

integral 4PURE/MIX

bg **en**



Добре дошли!

Със закупуването на дозатор **integral 4PURE/MIX** сте придобили прецизен и напълно автоматичен дозирач прибор за концентрати на почистващи препарати. 6-те химически продукта **integral 4PURE/MIX**, които могат да бъдат закупени, покриват всички изисквания към почистването – благодарение на предварително настроеното дозиране – което може да бъде променено при нужда – се гарантира икономична и едновременно с това ефективна работа.

В настоящата инструкция за обслужване са обяснени монтажът и експлоатацията на прибора. Като допълнителна помощ на www.hagleitner.com можете да видите филм за монтажа, първоначалното пускане в експлоатация и приложението на Вашата нова система за дозиране.

Благодарим Ви, че сте взели решение да закупите този продукт на фирма **HAGLEITNER**. При въпроси, проблеми или предложения ще се радваме да ни изпратите Вашия адрес и телефонен номер, за да се свържем с Вас!

Концентрати на почистващи препарати **multiFILL**

Компактен асортимент за цялостна ХИГИЕНА на обекти



ecosol GREASE 4PURE/MIX

Ном. № 4210102044

ecosol GRILL 4PURE/MIX

Ном. № 4210102444

ecosol DISHES 4PURE/MIX

Ном. № 4210102144

ecosol GRIP FLOOR 4MIX

Ном. № 4210102344

ecosol DES 4MIX

Ном. № 4210102244

ecosol DISHES ECO 4PURE/MIX

Ном. № 4210102544



За инструкцията за употреба на Вашия език моля да сканирате този код QR:

<http://www.hagleitner.com/en/downloads/integral2go/>

Welcome!

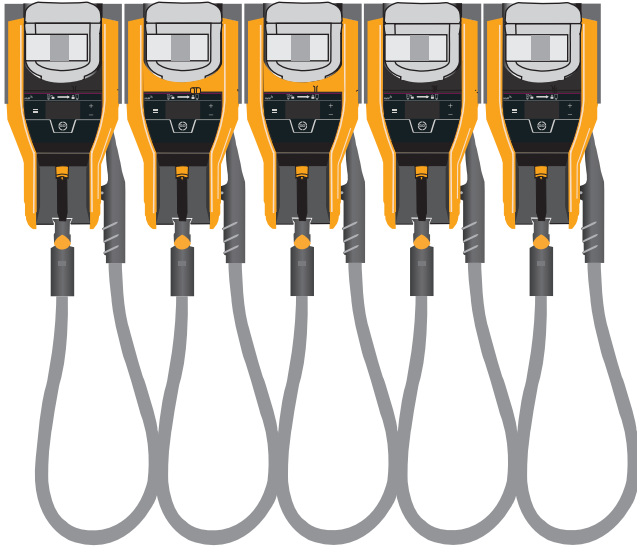
With your selection of the integral 4PURE/MIX dispenser, you have chosen a precise and fully automated dosing unit for cleaning agent concentrates. The 6 integral 4PURE/MIX chemical products that are available for this unit cover all cleaning requirements for kitchen hygiene thanks to the preset dosing function that can be adjusted as needed. This guarantees economical and efficient working.

These operating instructions explain the installation and operation of the unit. For further support, go to www.hagleitner.com and view a user video about the installation, initial start-up and use of your new dispensing system.

Thank you for choosing this HAGLEITNER product. We look forward to receiving your address and telephone number to make contact in the event of questions, problems or suggestions!

The multiFILL cleaning agent concentrates

A compact assortment for the entire kitchenHYGIENE



ecosol GREASE 4PURE/MIX

Art.-Nr. 4210102044

ecosol GRILL 4PURE/MIX

Art.-Nr. 4210102444

ecosol DISHES 4PURE/MIX

Art.-Nr. 4210102144

ecosol GRIP FLOOR 4MIX

Art.-Nr. 4210102344

ecosol DES 4MIX

Art.-Nr. 4210102244

ecosol DISHES ECO 4PURE/MIX

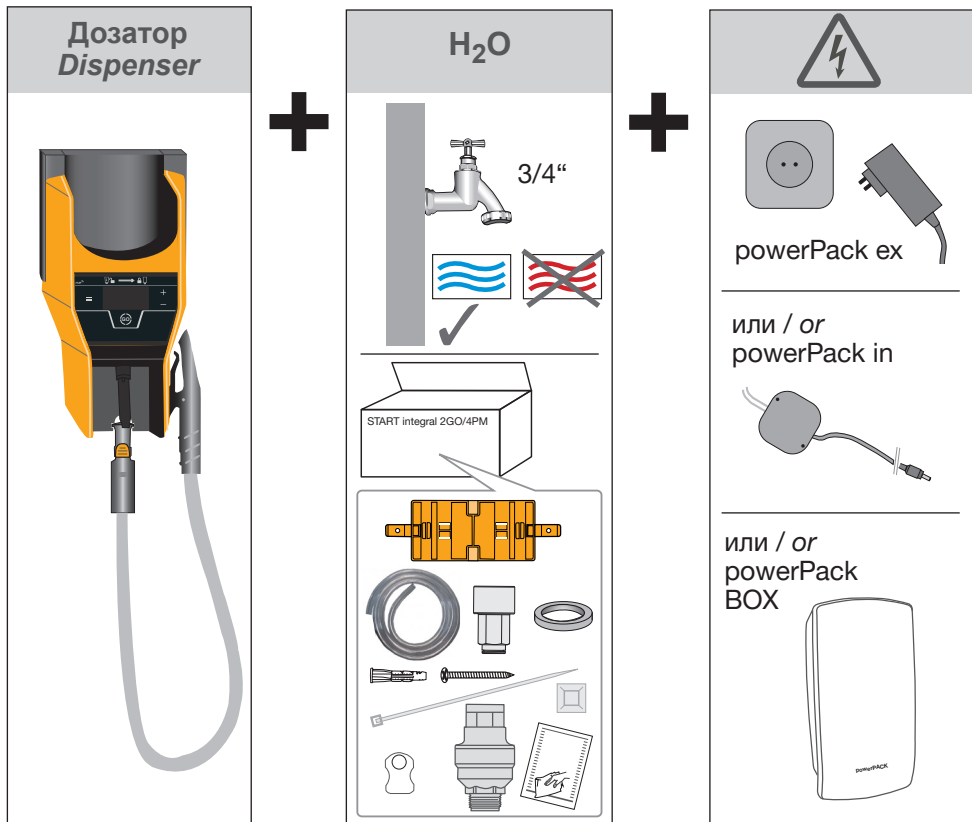
Art.-Nr. 4210102544



Please scan this QR code for instructions for use in your language:

<http://www.hagleitner.com/en/downloads/integral2go/>

Какво Ви е необходимо / What you need



Технически данни / Technical specifications:

Тегло / Weight:	2,85 kg
Размери / Dimensions:	38,3 (В) x 19,8 (Ш) x 19,2 cm (Д)
Воден поток / Water flow rate:	мин. 2 l/min., макс. 12 l/min
Извод за вода / Water connection:	3/4 цола
Налягане / Pressure:	макс. 5 bar
Температура на водата / Water temperature:	5–40° C
Температура на околната среда / Ambient temperature:	5–30° C
Захранващо напрежение / Supply voltage:	12 V-DC / 1,5 A макс.
Мрежово напрежение / System voltage:	230 V (EC); 110 V (САЩ)
Последователен монтаж / Row installation:	макс. 6 прибора
Монтирано е приспособление за защита на питейна вода съгласно EN 1717!	
Fixture for drinking water protection as per EN 1717 installed!	
Вид защита / Protection class:	IP21

Съдържание

Окомплектоване на integral 4PURE/MIX	7
Окомплектоване и принадлежности	8
START Integral 2GO/4PM	8
Захранващи блокове за електрозахранване	9
Стенен монтаж	10
Стенен монтаж	10
Отделен дозатор	10
Последователен монтаж	13
Извод за вода	17
Изготвяне на извод за вода	17
Отблокирайте блокирания аквастор	20
Извод за вода при последователен монтаж	22
Електрозахранване	23
Избор на електрозахранването	23
Електрически извод	24
Електрически извод за вода при последователен монтаж	25
Фиксиране на маркучи и кабели	26
Компоненти на прибора	29
Панел за управление / Дисплей	30
Първоначално пускане в експлоатация	31
Обслужване от потребителя	33
Дозиране малки опаковки	33
Großmengenabgabe	34
Чист изход	35
Смяна на патрон	36
Кодове на грешки	38
Промяна на настройката на устройството чрез мобилно приложение..	40
Промяна на настройките на прибора.....	41
Скъсяване на дозирация маркуч	43
Смяна на помпа	44
Резервни части	47
PIPE integral 2GO/4PM	47
PUMP integral 2GO/4PM	47
SHORTCUT integral 2GO/4PM	47
DOSE integral 4PURE/MIX	47
Указания за поддръжка	47



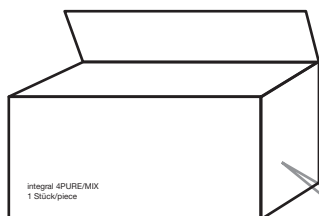
Table of Contents

Scope of delivery integral 4PURE/MIX	7
Scope of delivery and accessories	8
START Integral 2GO/4PM	8
Power packs for power supply	9
Installation	10
Wall mount installation	10
Individual dispenser	10
Row installation	13
Water connection	17
Connecting the water supply	17
Blocked Aquastop unlock.....	20
Water connection with row installation	22
Power supply	23
Selecting the power supply.....	23
Power connection	24
Power connection with row installation	25
Securing hose and cable	26
Unit components.....	29
Operating panel / Display	30
Initial start-up	31
Operation for users	33
Small container dispensing.....	33
Large container dispensing.....	34
Pure output	35
Cartridge exchange	36
Error codes	38
Changing the unit settings via APP.....	40
Changing the unit settings via display.....	42
Shortening the dispensing hose.....	43
Pump exchange.....	44
Spare parts	47
PIPE integral 2GO/4PM	47
PUMP integral 2GO/4PM	47
SHORTCUT integral 2GO/4PM	47
Instructions for care.....	47



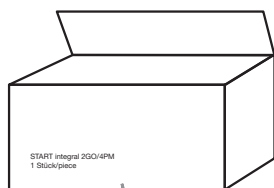
- ❶ Дозатор integral 4PURE/MIX
- ❷ Дозиращ маркуч PIPE integral 2GO/4PM
- ❸ Монтажна планка
- ❹ Инструкция за обслужване
- ❺ Монтажен комплект
- ❻ Y combiCABLE за електрозахранване при последователен монтаж
- ❼ Свързващ маркуч за захранване с вода при последователен монтаж

- ❶ integral 4PURE/MIX - Dispenser
- ❷ PIPE integral 2GO/4PM - Dispensing hose
- ❸ Mounting plate
- ❹ Operating instructions
- ❺ Mounting kit
- ❻ Y combiCABLE for power supply with row installation
- ❼ Connecting hose for water supply with row installation



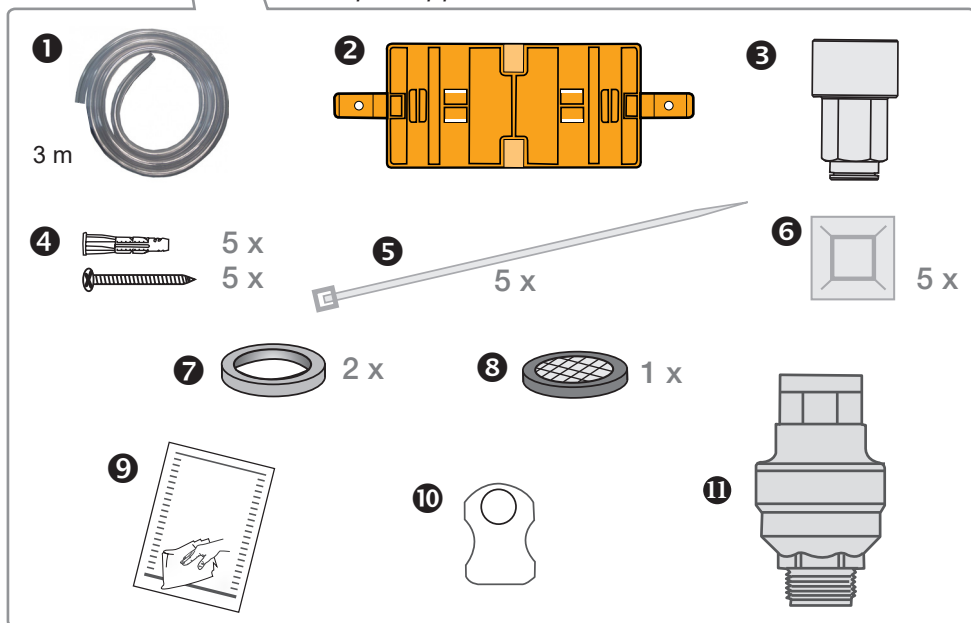
START integral 2GO/4PM

Ном. № / Item No. 441010070000

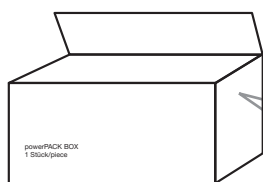


- ❶ Маркуч за извод за вода Ø 12 mm, дължина 3 m
- ❷ Монтажни принадлежности
- ❸ 3/4 цолов адаптер за извод за вода
- ❹ Винтове 4x30 mm + дюбели 5x25 mm
- ❺ Кабелни връзки
- ❻ Залепващ се цокъл
- ❼ Уплътнение Klinger
- ❽ цедка
- ❾ Кърпа за почистване
- ❿ Ключ за настройка на Aquastop
- ⓫ Сайт Aquastop + за Aquastop

- ❶ Hose for water connection, Ø 12 mm, length 3 m
- ❷ Mounting aid
- ❸ 3/4 inch adapter
- ❹ Screws 4x30 mm + dowels 5x25 mm
- ❺ Cable ties
- ❻ Adhesive mounts
- ❼ Klinger sealing
- ❽ Strainer
- ❾ Cleaning cloth
- ❿ Adjusting tool for Aquastopp
- ⓫ Aquastopp for water connection



Захранващи блокове за електрозахранване / Power packs for power supply



Опция:
powerPACK
BOX

Ном. № /
Item No.
411120470000



2 x



2 x



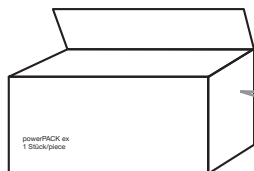
2 x



5x

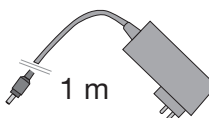


1x

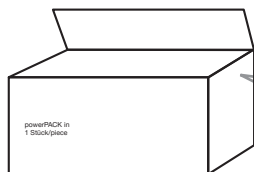


Опция:
powerPACK BOX

Ном. № / Item No.
411120470000

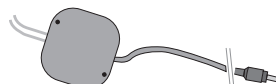


1 m

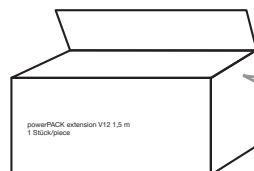


Опция:
powerPACK in

Ном. № / Item No.
411120310000

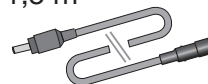


45 cm



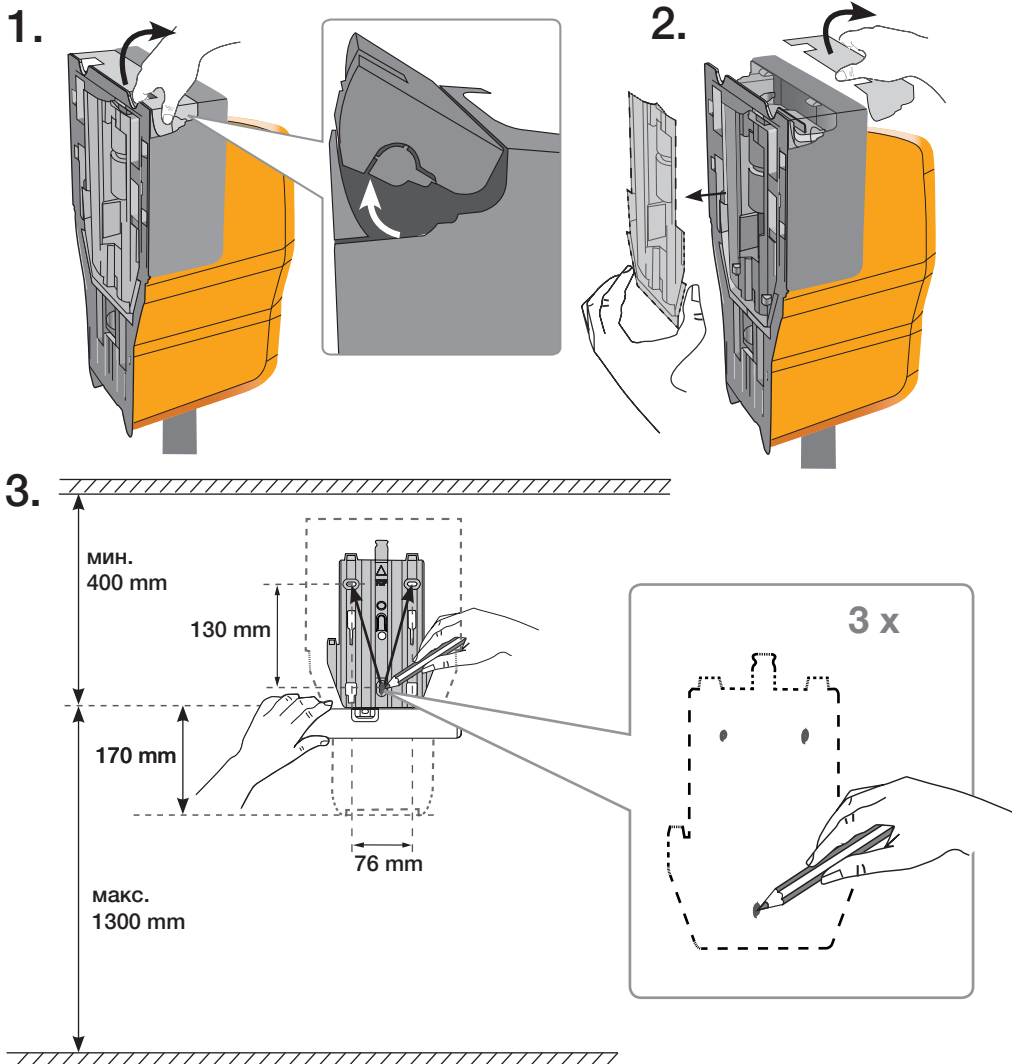
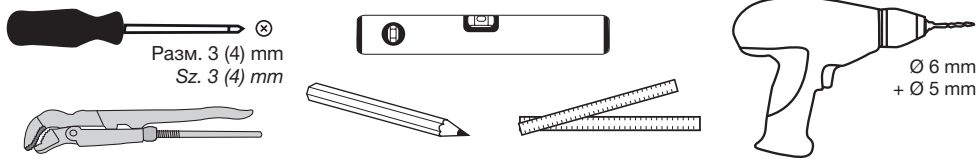
Опция:
powerPACK extension V12 1,5 m

Ном. № / Item No.
411120650000

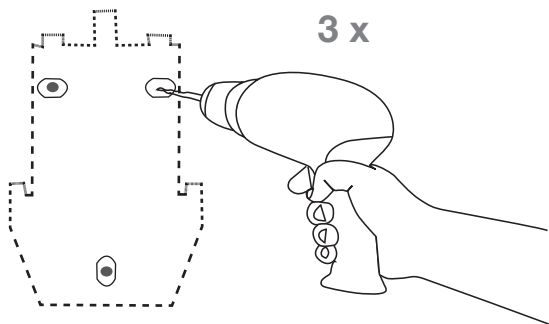
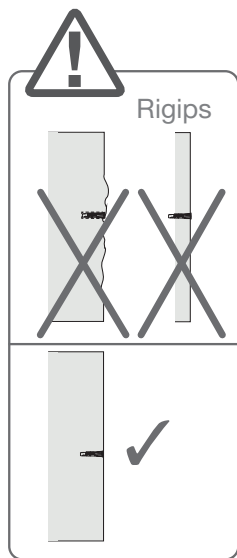


Монтаж / Installation

Стенен монтаж - Отделен дозатор / Wall mount installation - Individual dispenser



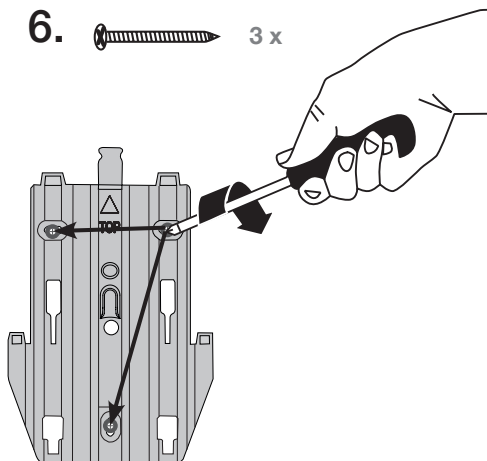
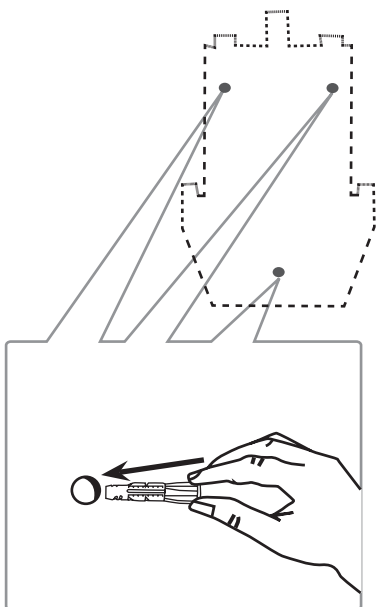
4.



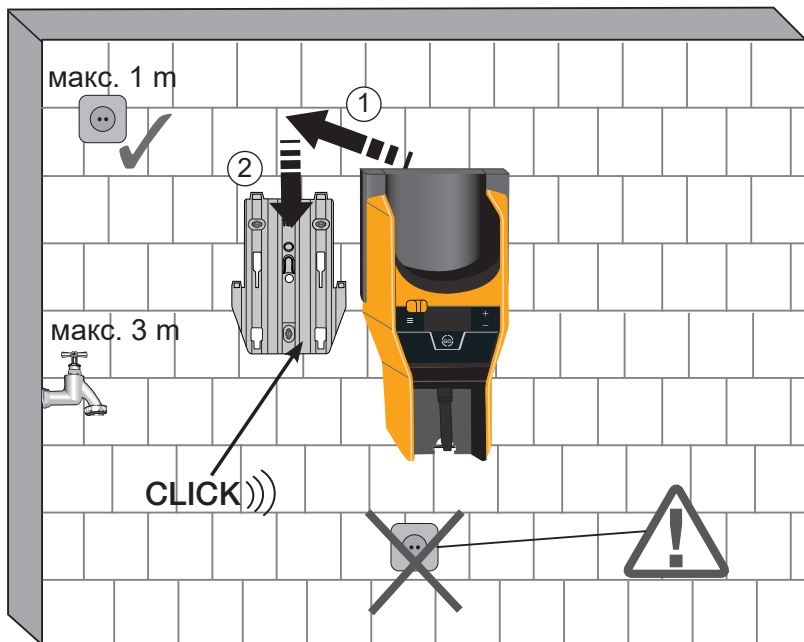
5.



6.



7.



Избягвайте контакт с водни пръски и водна пара!
 Не бива да има контакти под дозатора!
 Avoid contact with water spray and water steam!
 No socket below the dispenser!

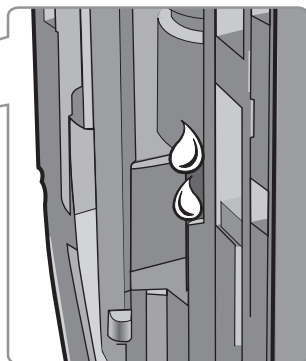
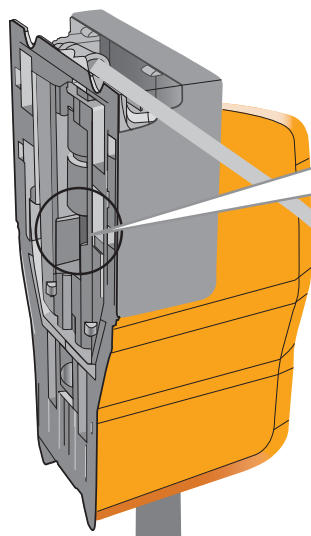


Препоръчваме Ви: Монтаж само върху стени с плочки!

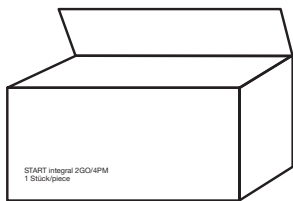
След всяко използване затваряйте извода за вода!

We recommend: Installation on tile walls only!

Disconnect the water connection after every use!

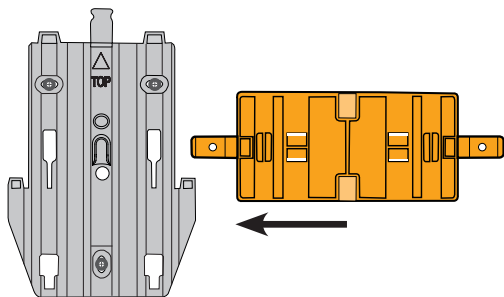


Не огъвайте дозирацията маркуч и не го дръжте над долния ръб на дозатора!
 Do not bend the dispensing hose or hold it over the lower edge of the dispenser!

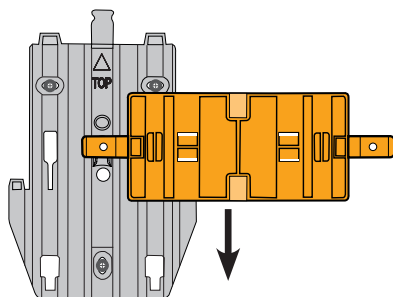


START integral 2GO/4PM

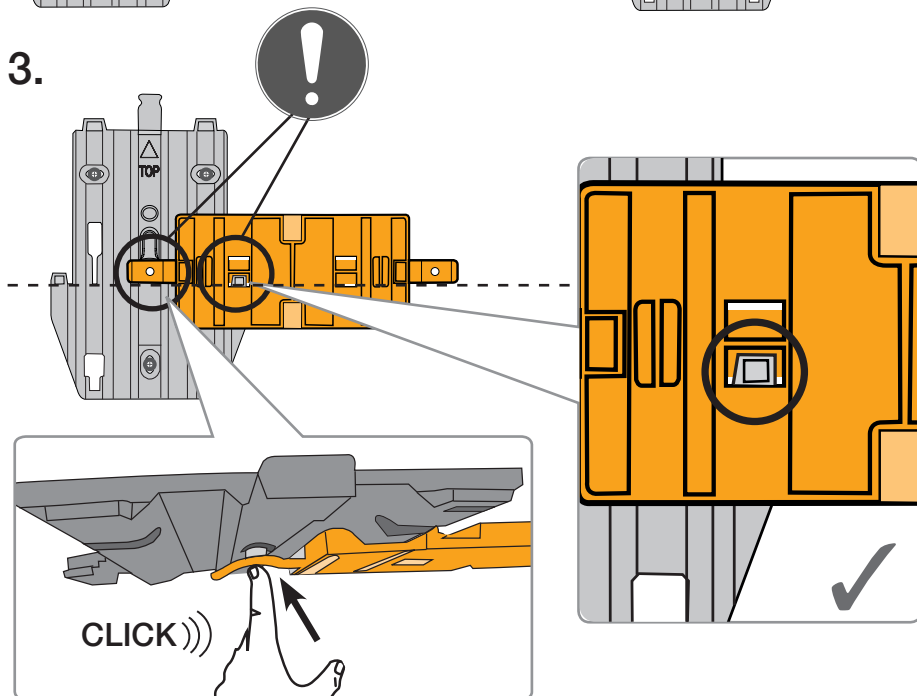
1.



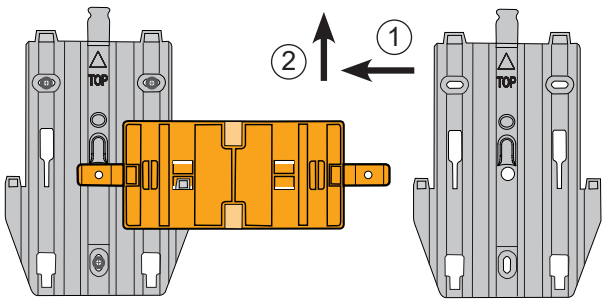
2.



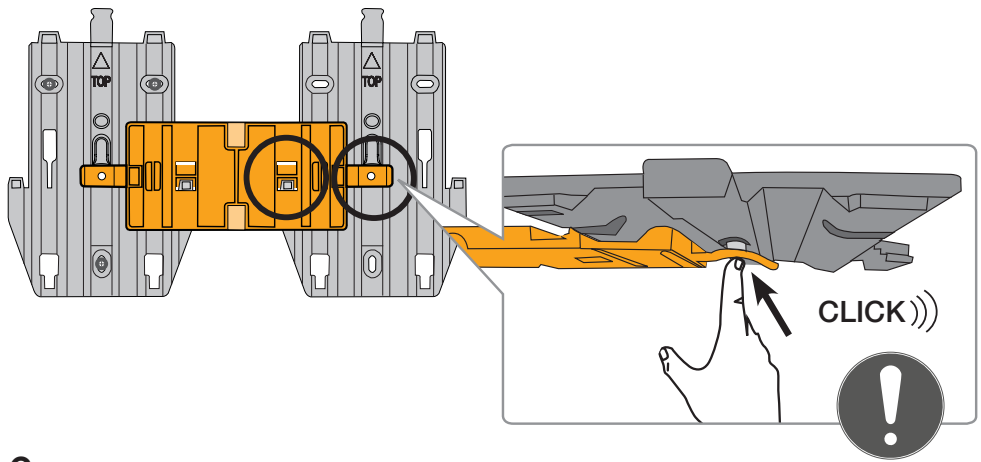
3.



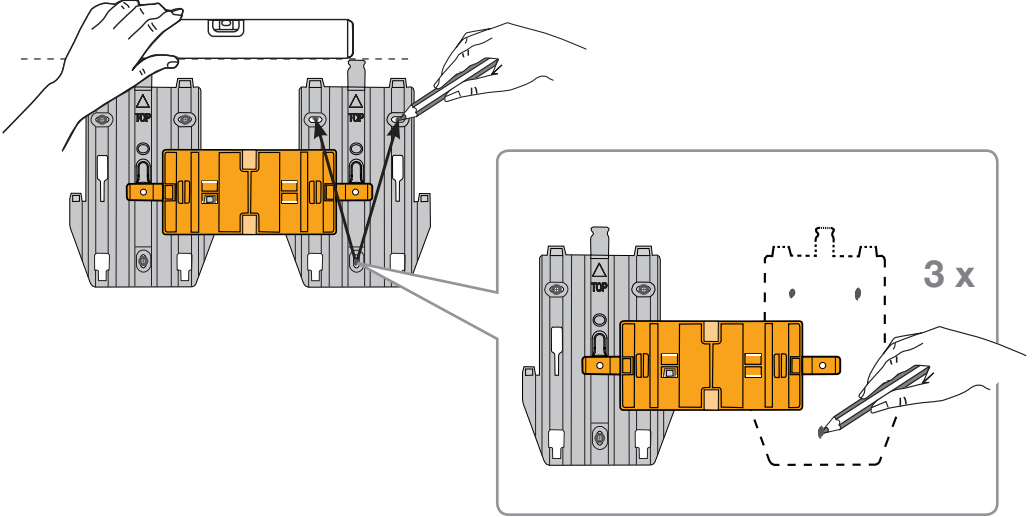
4.



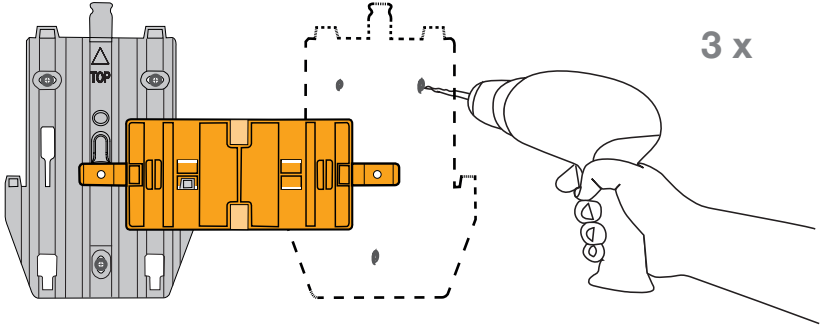
5.



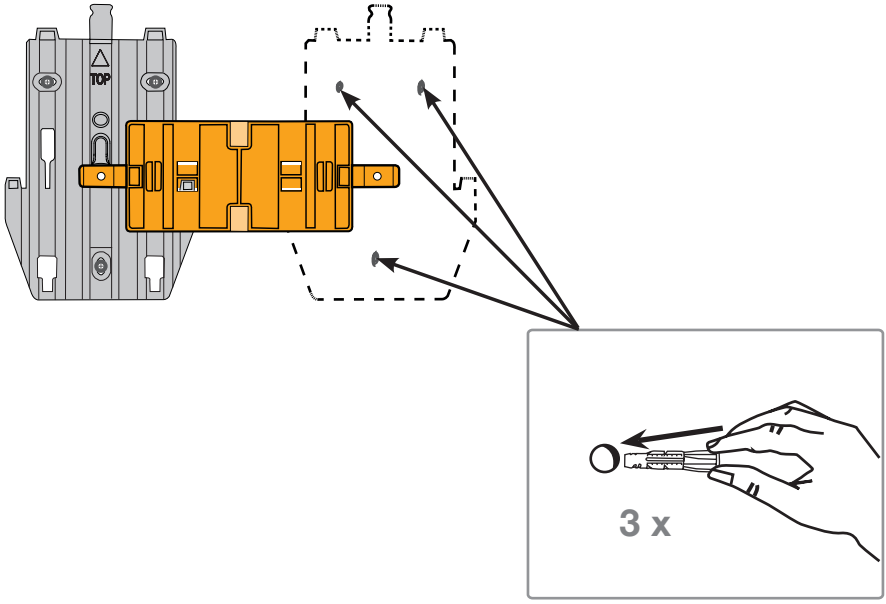
6.



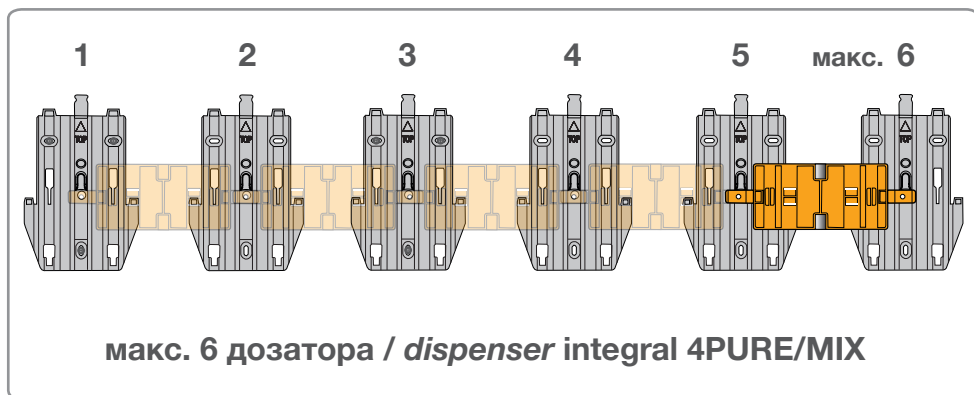
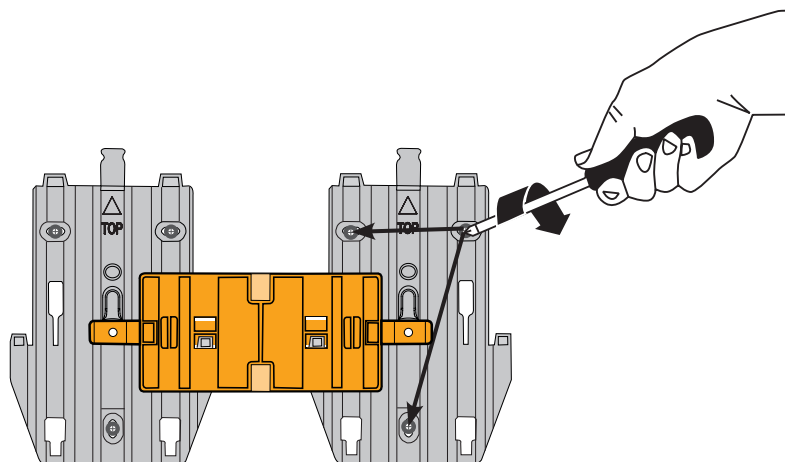
7.



8.



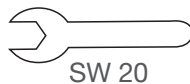
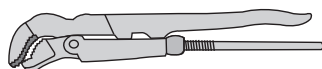
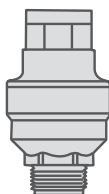
9.  3 x



Извод за вода / *Water connection*

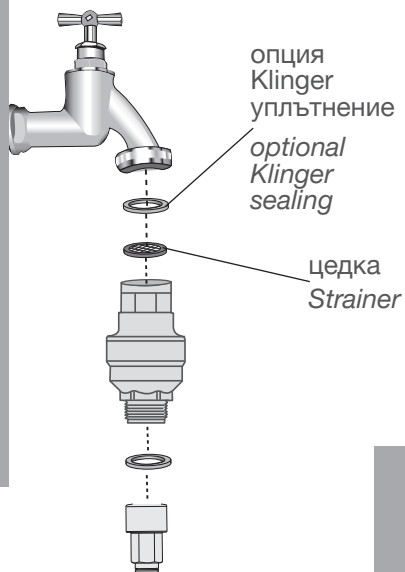
Изготвяне на извод за вода / *Connect the water connection*

Адаптер 3/4
цола
12 mm с цедка

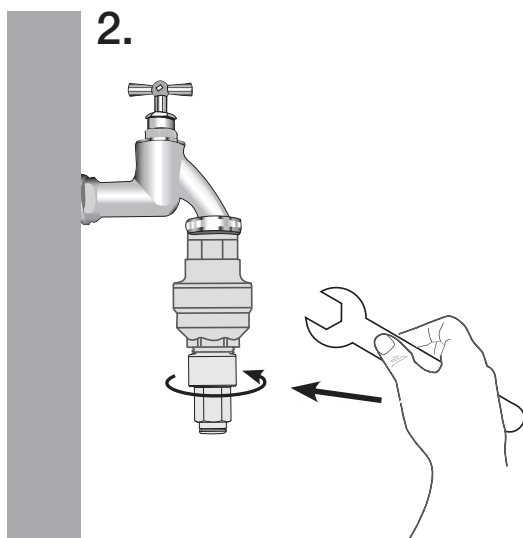


SW 20

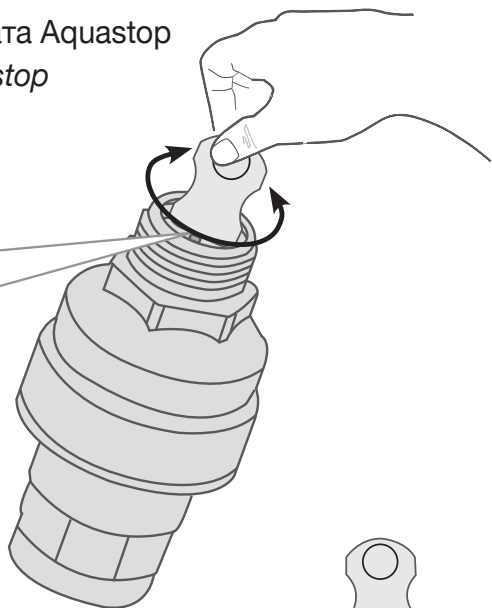
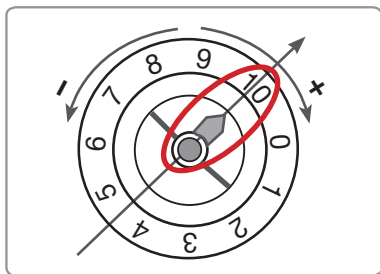
1.



2.



Настройване на дебита на водата Aquastop Setting water flow quantity Aquastop



1 = 05 lt
2 = 10 lt
3 = 15 lt
4 = 20 lt
5 = 25 lt
6 = 30 lt
7 = 35 lt
8 = 40 lt
9 = 45 lt
10 = 50 lt
Toleranz \pm 20%

← фабричният
Factory settings

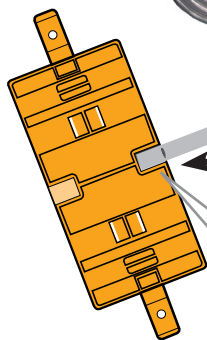
макс. контролиран дебит на водата: 50 литра
max. controllabel volume: 50 liter



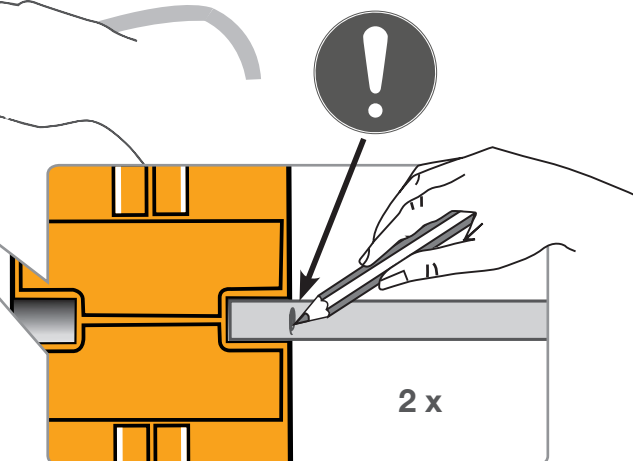
3.



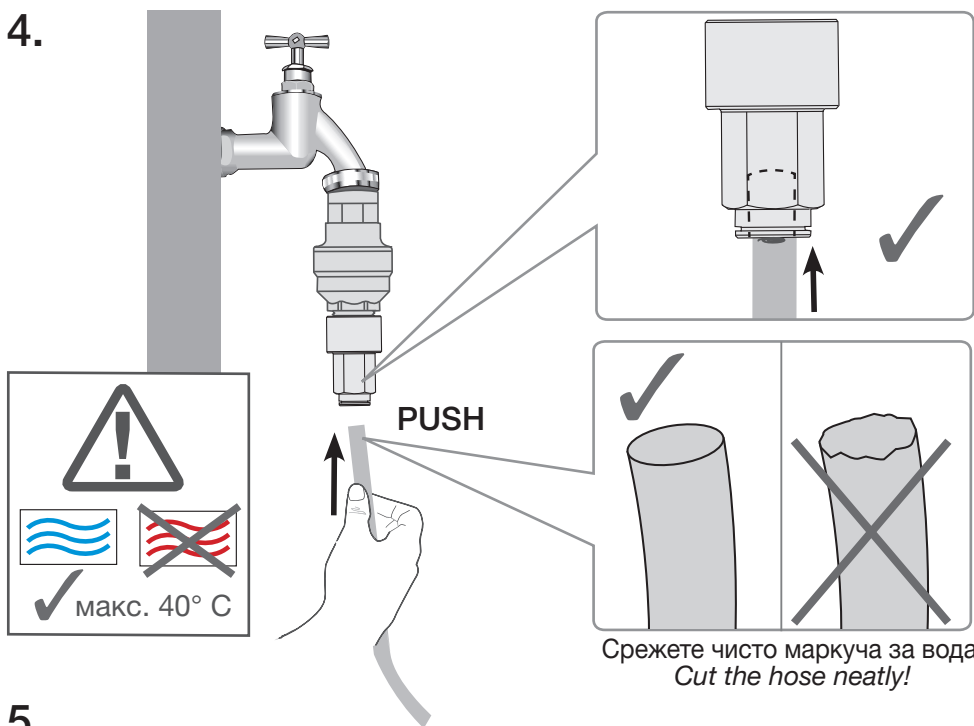
3 m
Маркуч за извод за вода
Hose for water connection



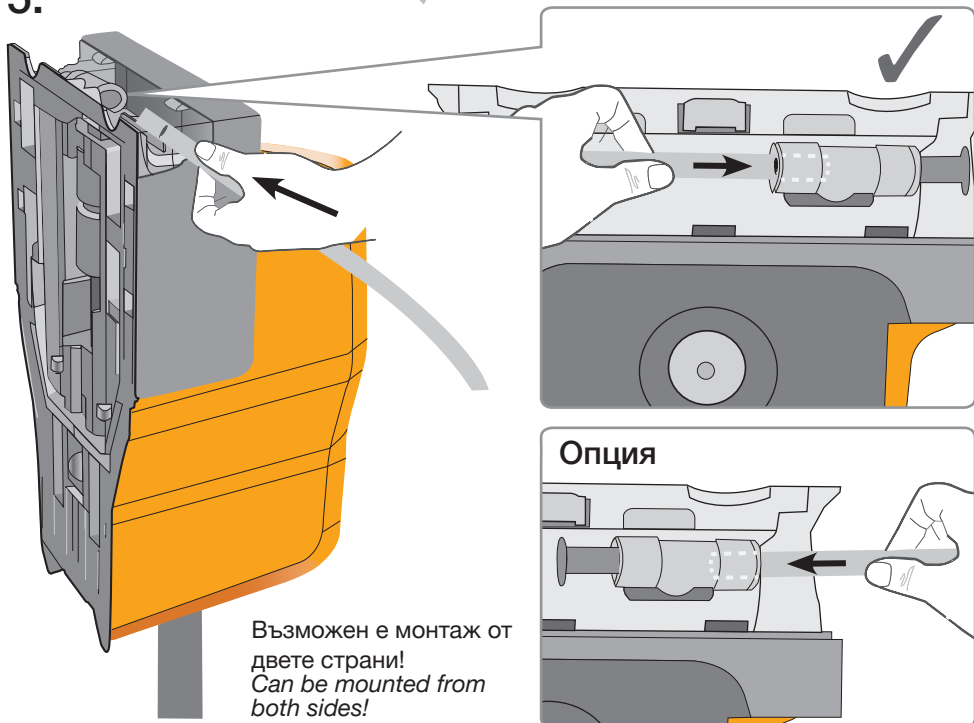
Монтажни принадлежности
Mounting aid



4.

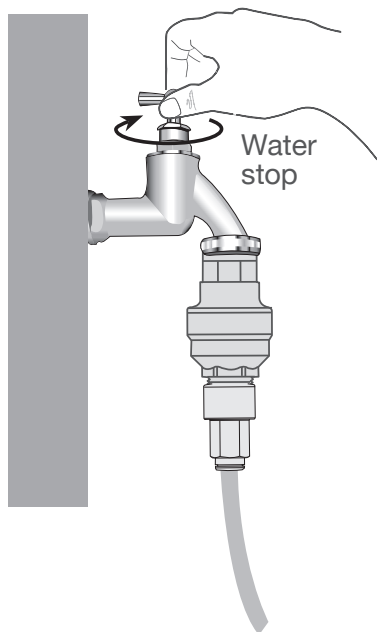


5.

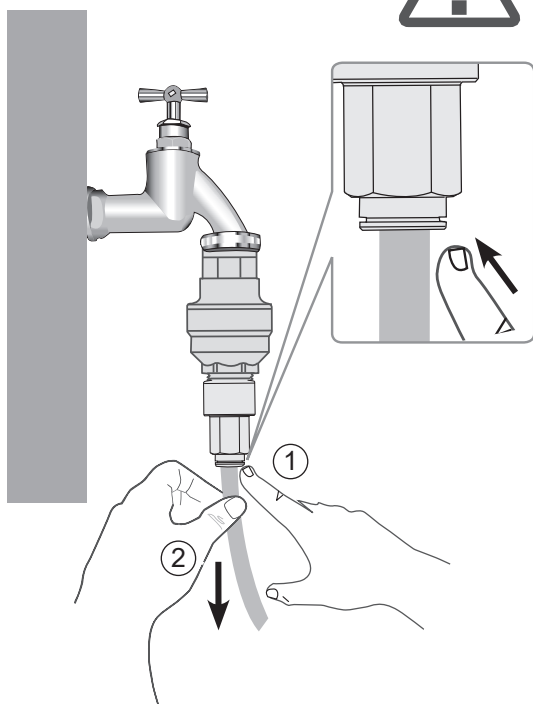


Отблокируйте блокирания аквастор / Blocked Aquastop unlock

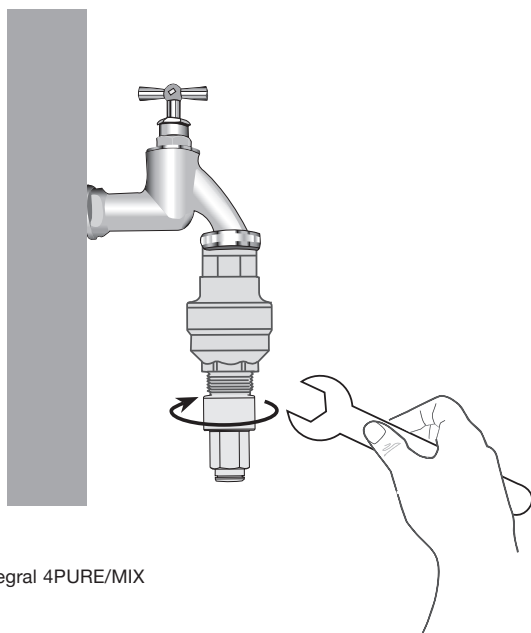
1.



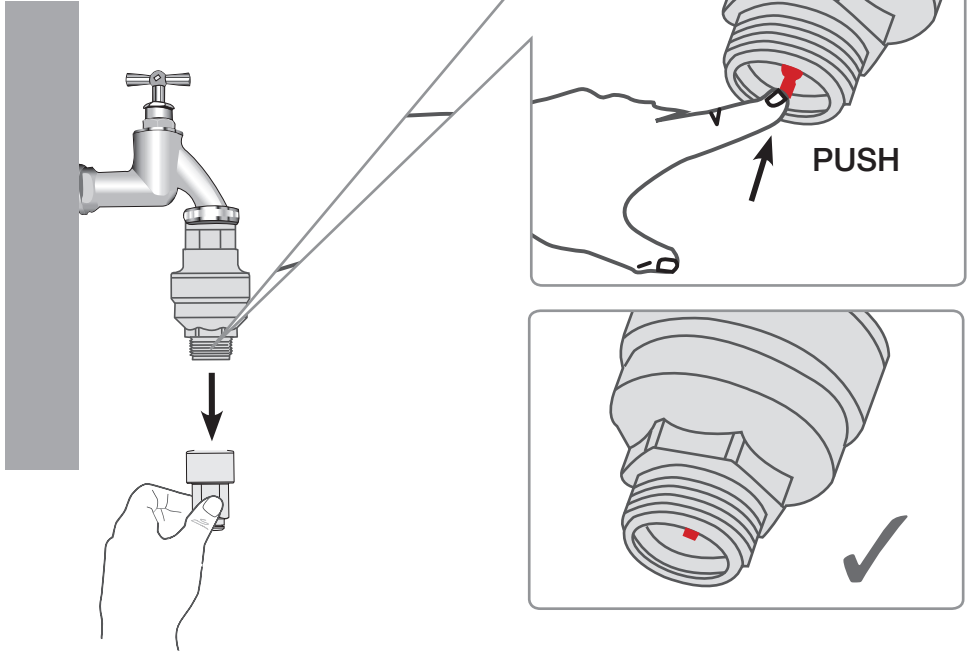
2.



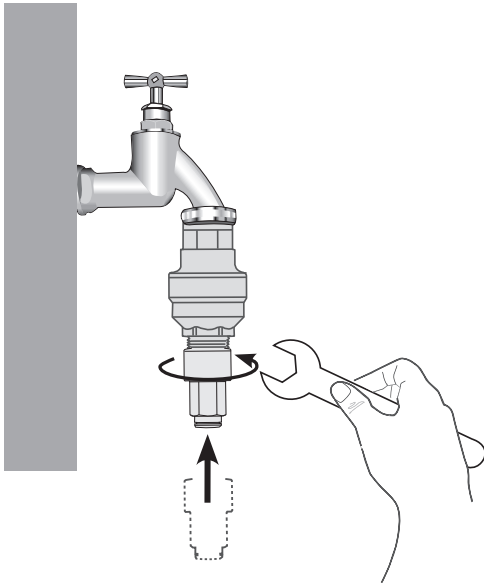
3.



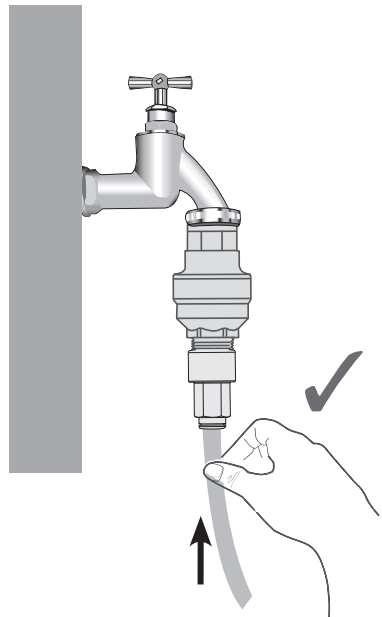
4.



5.

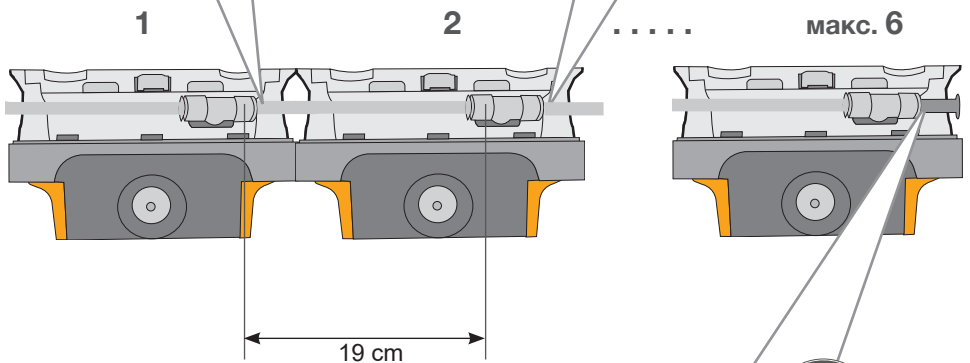
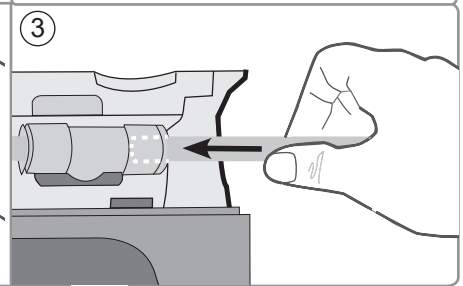
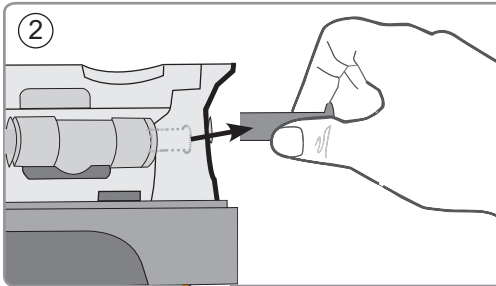
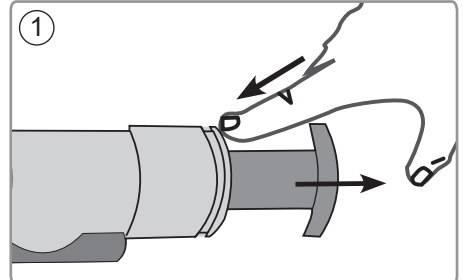


6.



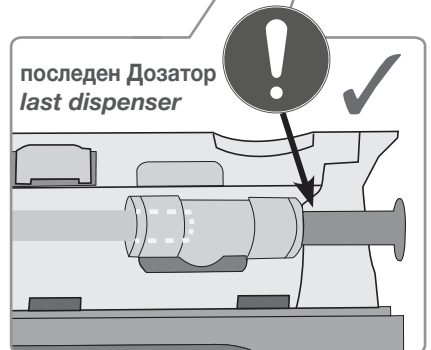
Извод за вода при последователен монтаж / Water connection with row installation

19 cm
Свързващ маркуч
Connecting hose



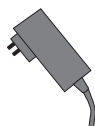
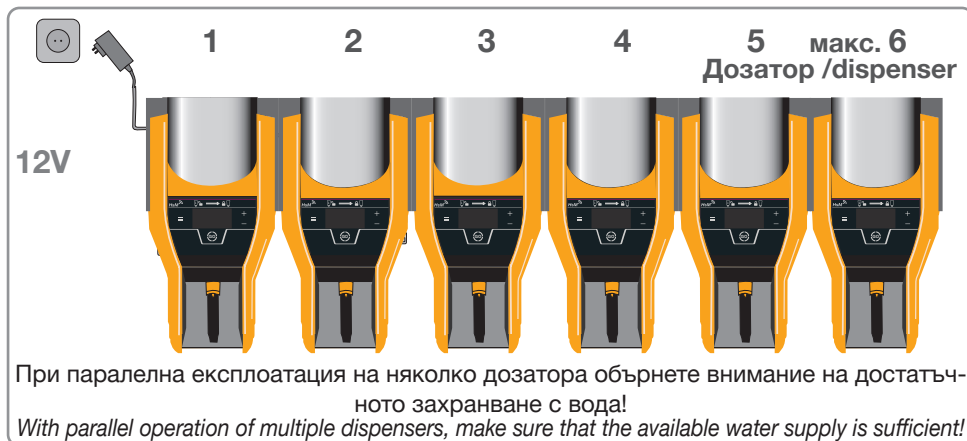
При последователен монтаж и паралелна експлоатация трябва да се гарантира минимален поток от 2 l/min. за всеки дозатор!
Вземете под внимание съгласуването с електрозахранването при паралелна експлоатация!

*With row installation and parallel operation, a minimum flow rate of 2 l/min. per dispenser must be ensured!
Observe the adjustment of the power supply for parallel operation!*



Електрозахранване / Power supply

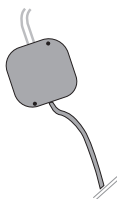
Избор на електрозахранването / Selecting the power supply



powerPACK ex

Възможно е едновременно дозиране с до **2 дозатора**.
Simultaneous dispensing with up to 2 dispensers possible.

макс. 1 m



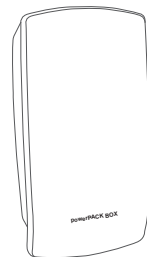
powerPACK in (скрит монтаж / flush-mount)

(монтаж само от електротехник) *(Installation by electrician only)*

Възможно е дозиране с **1 дозатор**.

Dispensing with 1 dispenser possible.

макс. 45 cm



powerPACK BOX

(монтаж само от електротехник)
(Installation by electrician only)

Възможно е едновременно дозиране с до **4 дозатора**.

Simultaneous dispensing with up to 4 dispensers possible.

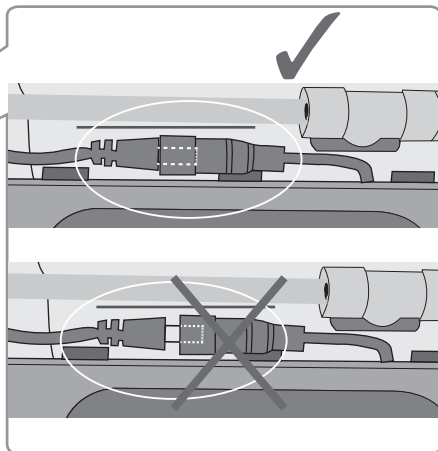
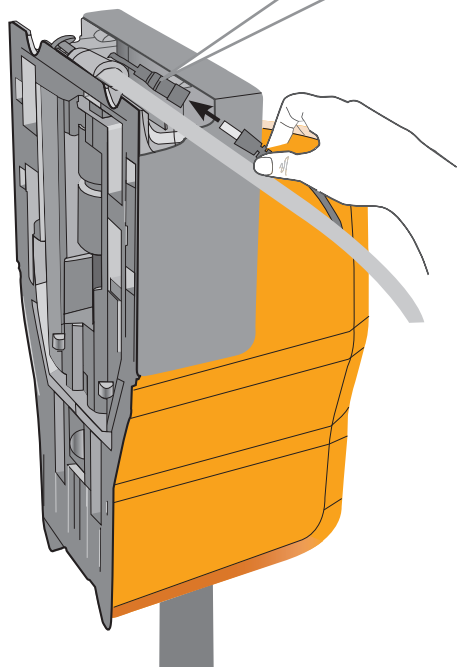


Монтаж на powerPACK само над дозатора!

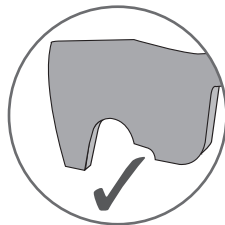
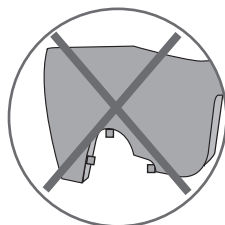
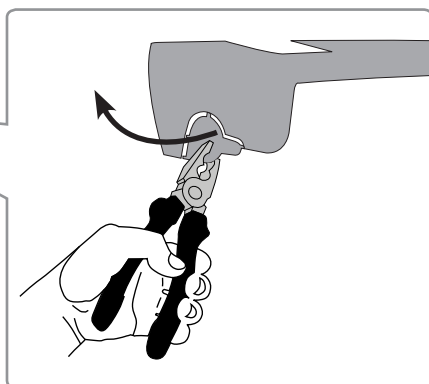
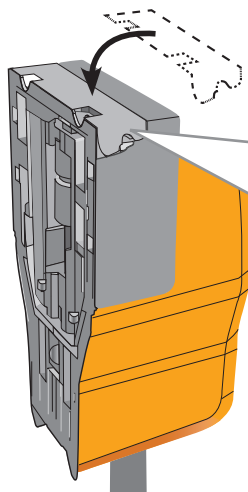
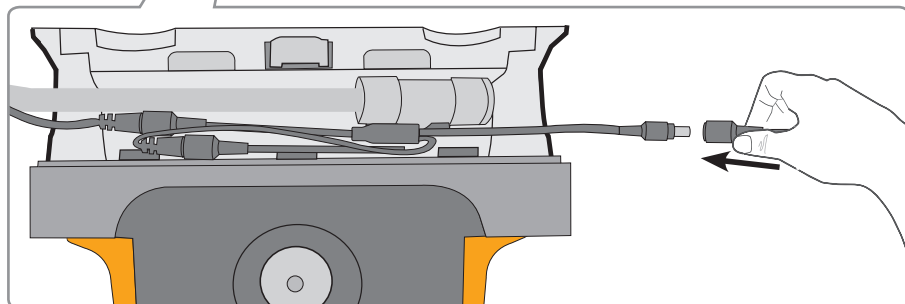
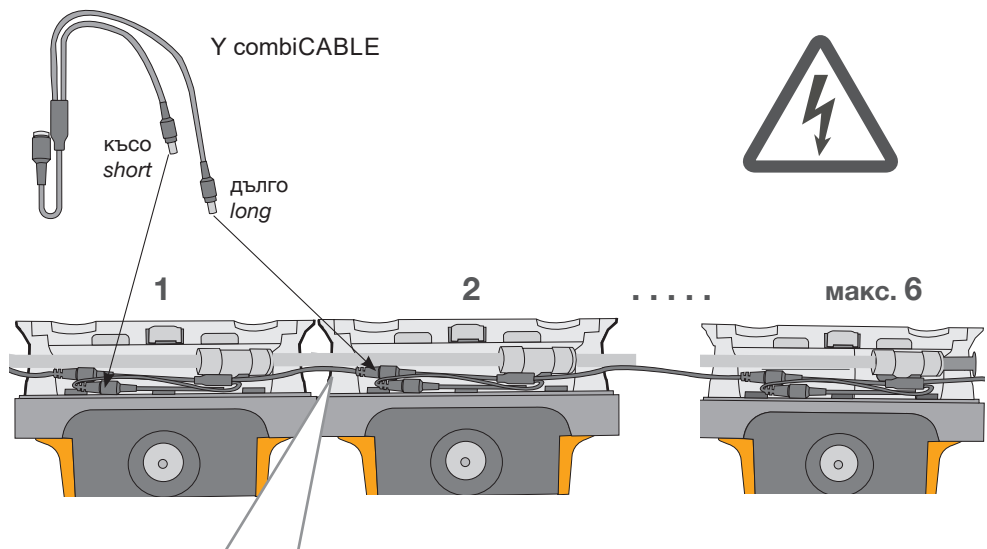
Always mount the powerPACKs above the dispenser!



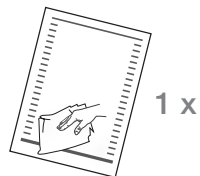
Електрически извод / Power connection



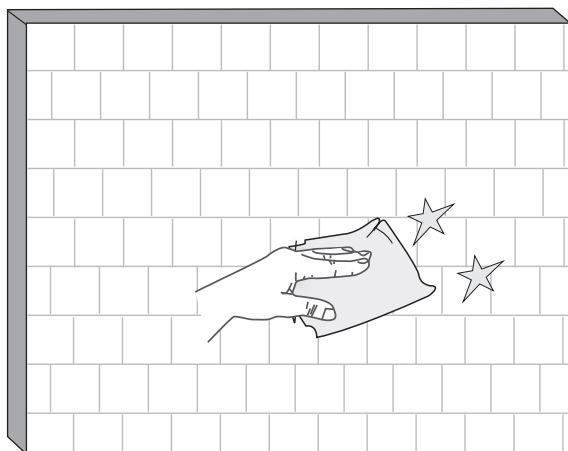
Електрически извод за вода при последователен монтаж / Power connection with row installation



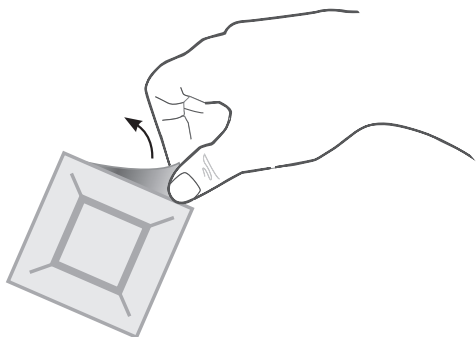
Фиксиране на маркучи и кабели / *Securing hose and cable*



1.



2.



3.

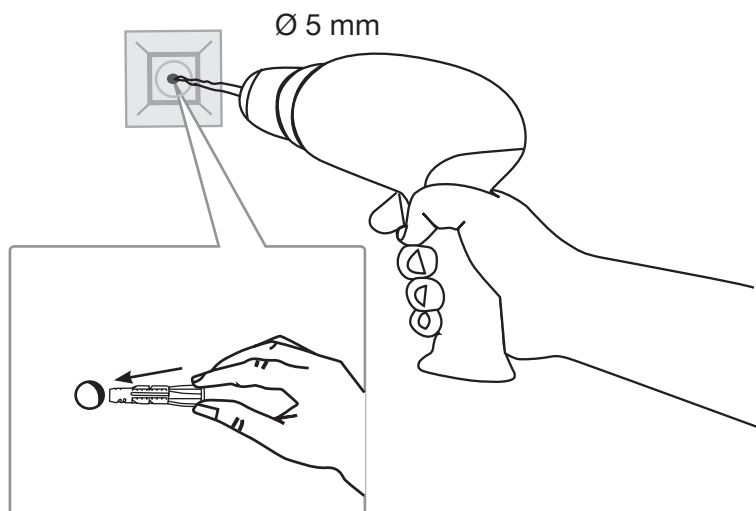


Опция

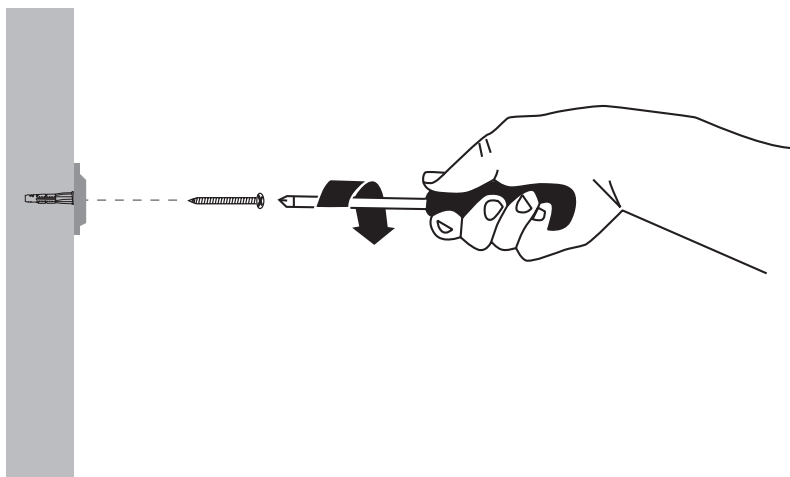
1 x 

1 x 

1.

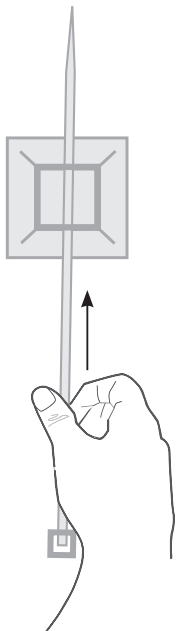


2.

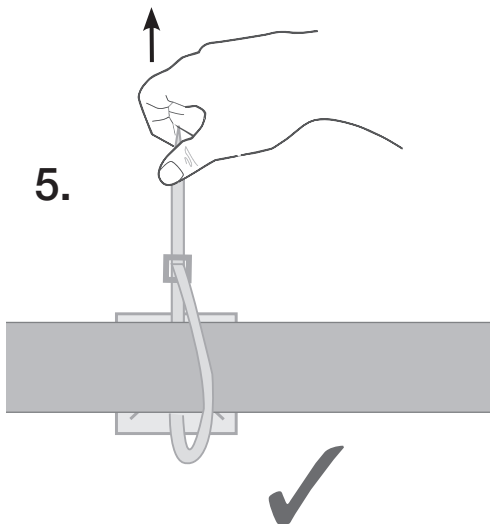


Фиксиране на маркучи и кабели / *Securing hose and cable*

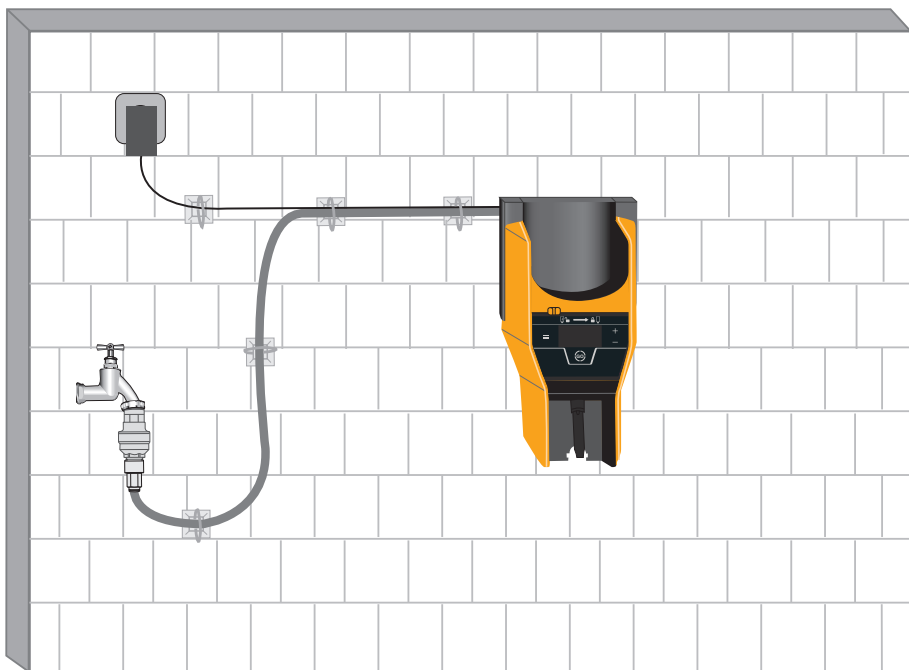
4.



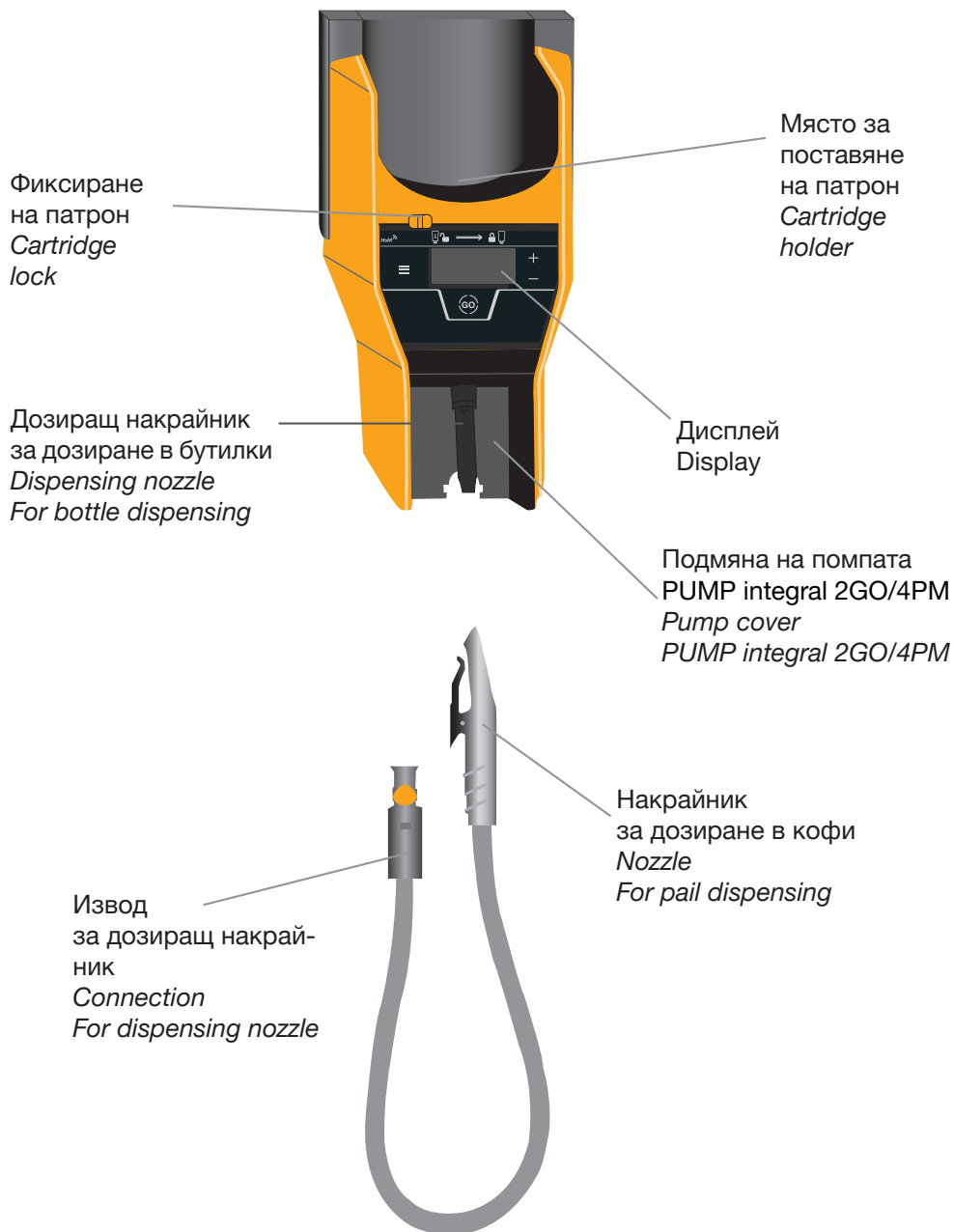
5.



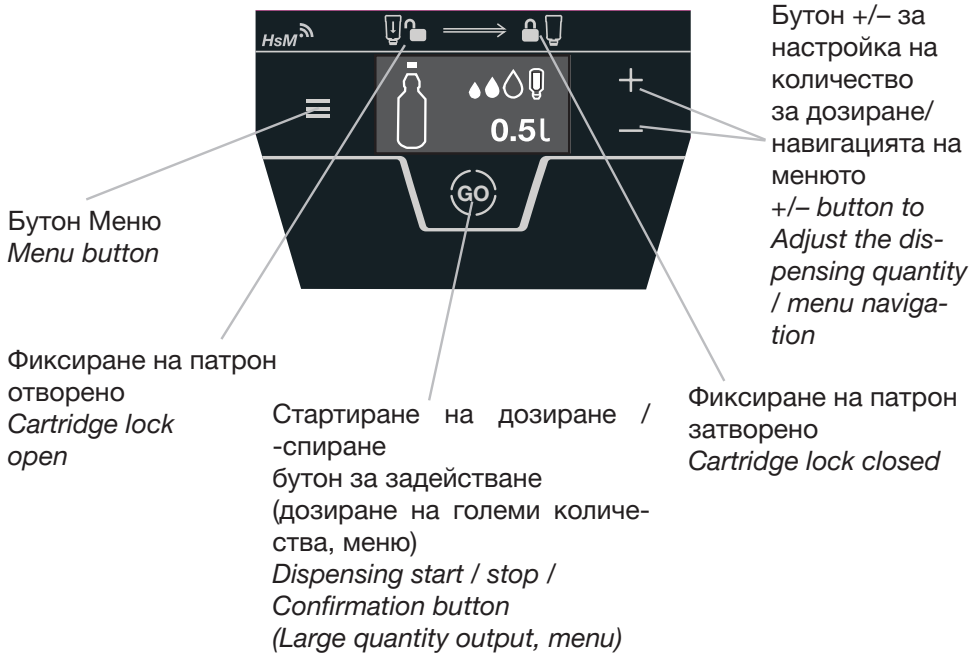
6.



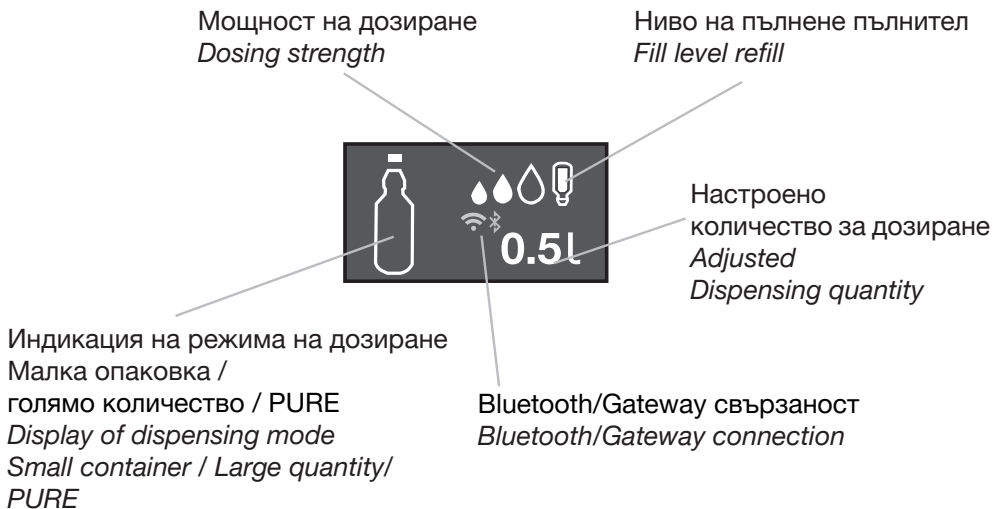
Компоненти на прибора / *Unit components*



Панел за управление / Operating panel



Дисплей / Display



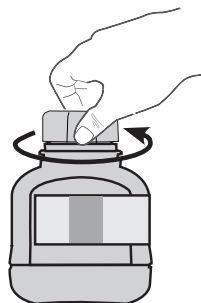
1.



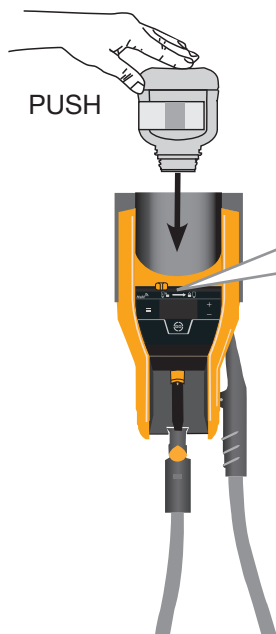
- поставяне на липсващ патрон
- към прибора не е причислен продукт

- Insert missing cartridge
- no product assigned to the unit

2.

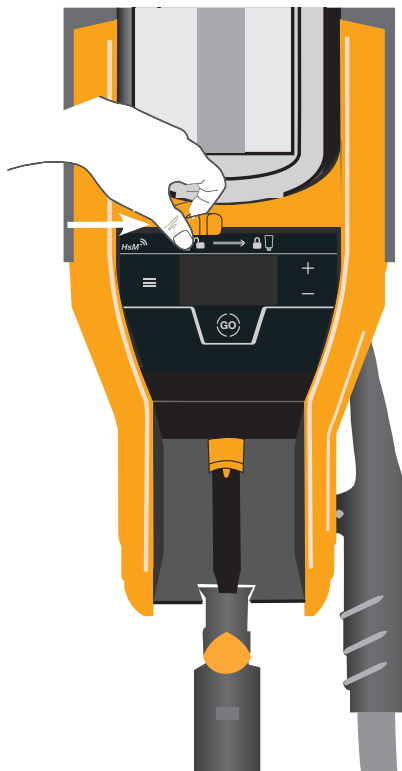


3.



- фиксиране на патрона
- Lock cartridge

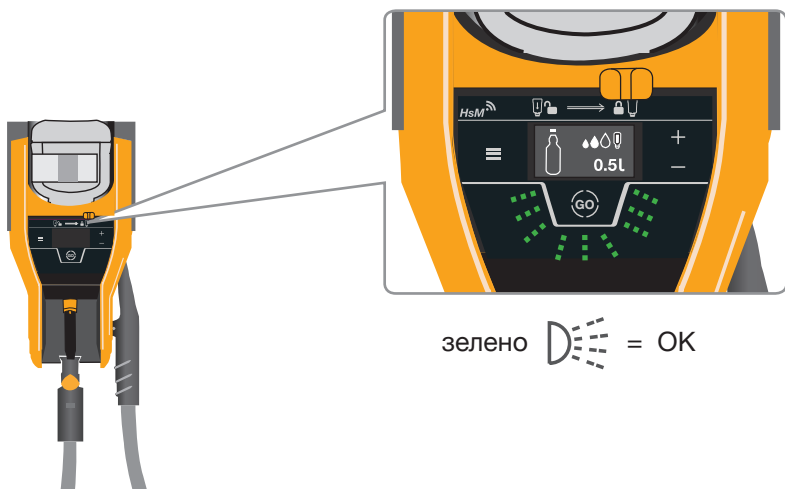
4.



Патронът е поставен накриво!
Inserted cartridge is twisted!

- деблокиране
- завъртане на патрона
- фиксиране
- OK
- *Unlock*
- *Turn cartridge*
- *Lock*
- OK

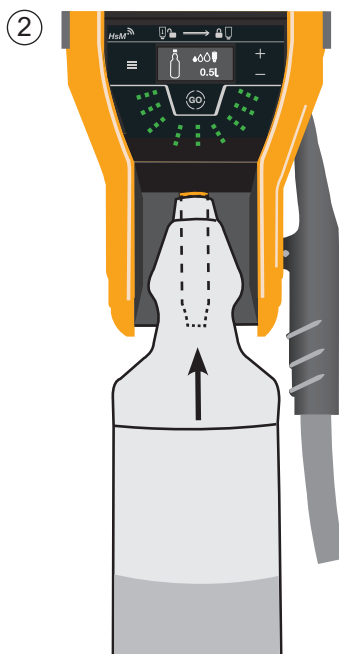
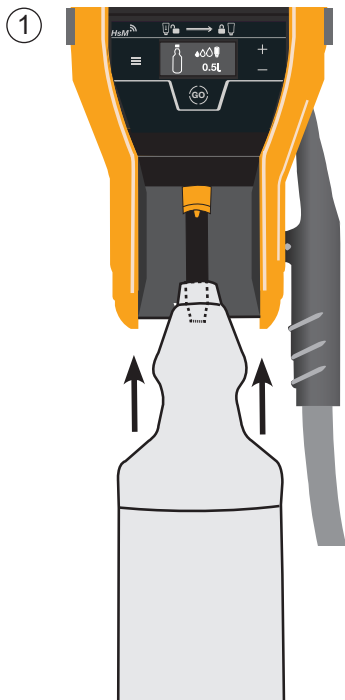
5.



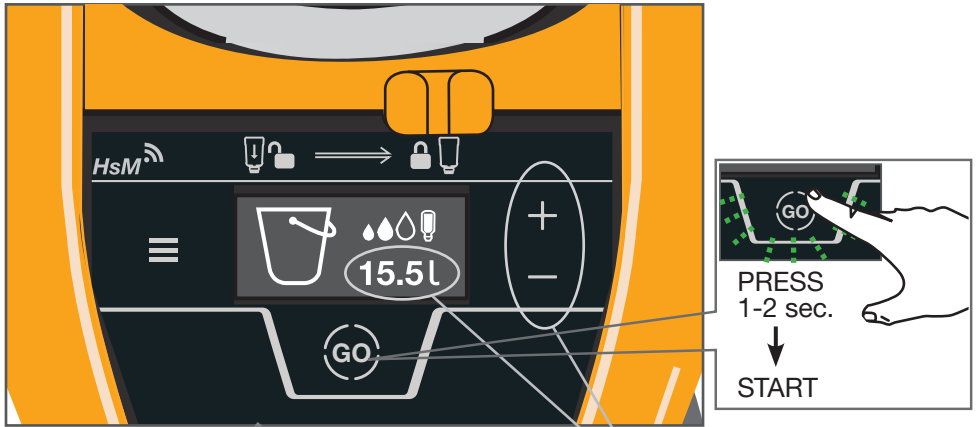
Дозирание малки опаковки / Small container dispensing



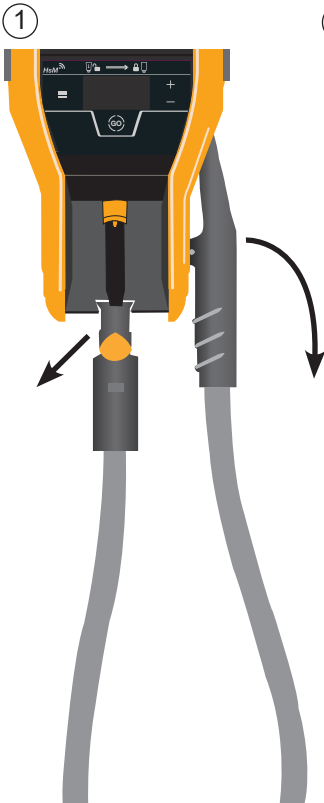
Настройте количество за дозирание!
Обърнете внимание на размера на опаковката!
Adjust dispensing quantity!
Observe container size!

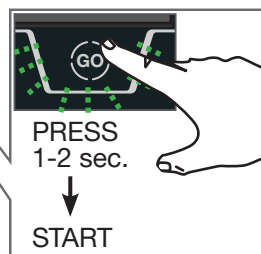


Дозиране на големи количества / Large quantity output

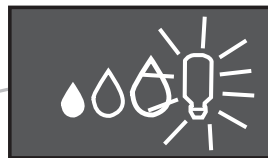


Настройте количество за дозиране! Обърнете внимание на размера на опаковката! / *Adjust dispensing quantity! Observe container size!*





Смяна на патрон / Cartridge exchange



- празен патрон
- смяна на патрон
- Cartridge empty
- Exchange cartridge



1.



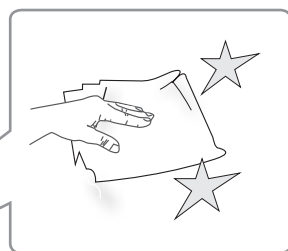
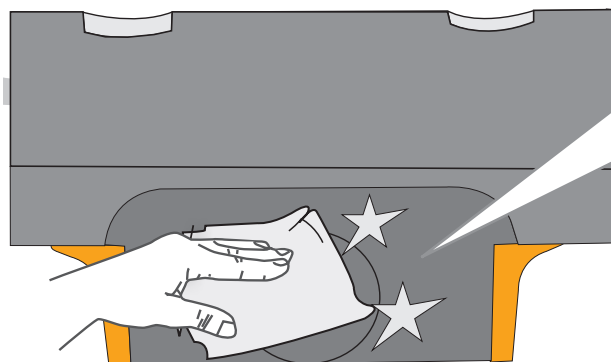
Смяна на патрон / Cartridge exchange

2.



- поставяне на нов патрон
- *Insert new cartridge*

3.



Почистване на ваната за поставяне на опаковки

Cleaning the container collection tray






4.

Поставяне на патрон вижте в „Първоначално пускане в експлоатация“
Insert cartridge, see “Initial start-up”.

Кодове на грешки

Индикация	№	Грешка/обслужване	кауза/ Отстраняване
 	F100	Грешка помпа Помпата не се върти при дозиране	Проверете главата на помпата, евентуално я сменете
 	F200	Грешка вода Липсва воден поток при дозиране	Проверете захранването с вода, отворете захранването с вода
	F201	Мин. захранване с вода	Захранването с вода е твърде ниско
	F202	Maks. protok vode	Protok vode je suviše veliki
 	F300	Грешка пълнител Бутилката не е поставена правилно	Деблокирайте пълнителя, притиснете бутилката надолу и фиксирайте
	F301	Грешка RFID Версия данни	Неправилен продукт
	F302	Грешка кодиране от дистрибутора	Неправилен продукт
	F303	Грешка тип продукт	Неправилен патрон, неправилно кодиране от дистрибутора
	F304	Грешка RFID Комуникация	Извадете патрона от дозатора и поставете отново или поставете нов патрон
	F305	Грешен продукт	Проверете пълнителя
	F306	Грешка в режима на дозиране	Режимът на дозиране не се поддържа
 	S100	Обслужване помпа Достигнат е срокът на експлоатация на помпата	Сменете главата на помпата (вижте „Смяна на помпа“ в инструкцията)
 	S300	Обслужване пълнител	Деблокирайте, сварете празния пълнител, поставете нов пълнител
	S301	Пълнител празен Servis dopune Iz dopune je ispuštena maksimalna količina, Dopuna je prazna	

Error codes

Display	No.	Error/Service	Remedy
	F100	Error Pump Pump does not turn during dispensing	Check pump head, replace pump head as needed
	F200	Error Water No water flow during dispensing	Check water supply, Open water supply
	F201	Min. water flow rate	Water flow rate too low
	F202	Max. water flow rate	Water flow rate too high Reduce water flow through pressure regulator
	F300	Error Refill Bottle inserted incorrectly	Unlock refill, push bottle down and lock
	F301	Error RFID Data Version	Wrong product
	F302	Error distributor protection	Wrong product, wrong distributor protection
	F303	Error Product type	Wrong cartridge, Wrong Market encoding
	F304	Error RFID Communication	
	F305	Wrong product	Check refill
	F306	Error dosingmode	Dosingmode not supported
	S100	Service Pump Pump life cycle reached	Exchange PUMP integral 2GO (See "Pump exchange" with instructions)
	S300	Service Refill Refill empty	Unlock, remove the empty refill and insert new refill
	S301	Service Refill Maximum quantity removed from refill, Refill empty	

ВАЖНО / IMPORTANT

Регистрация на потребител за настройки за потребление и наличност на данни:

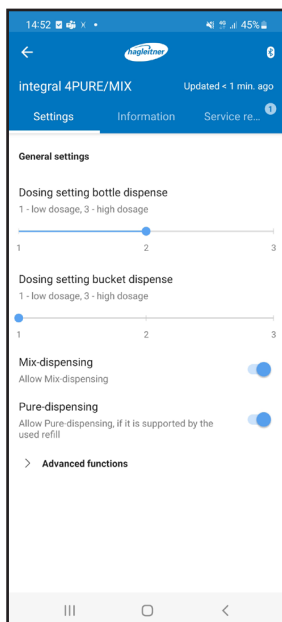
Изисква се активиране!

User registration for consumption settings and data availability:

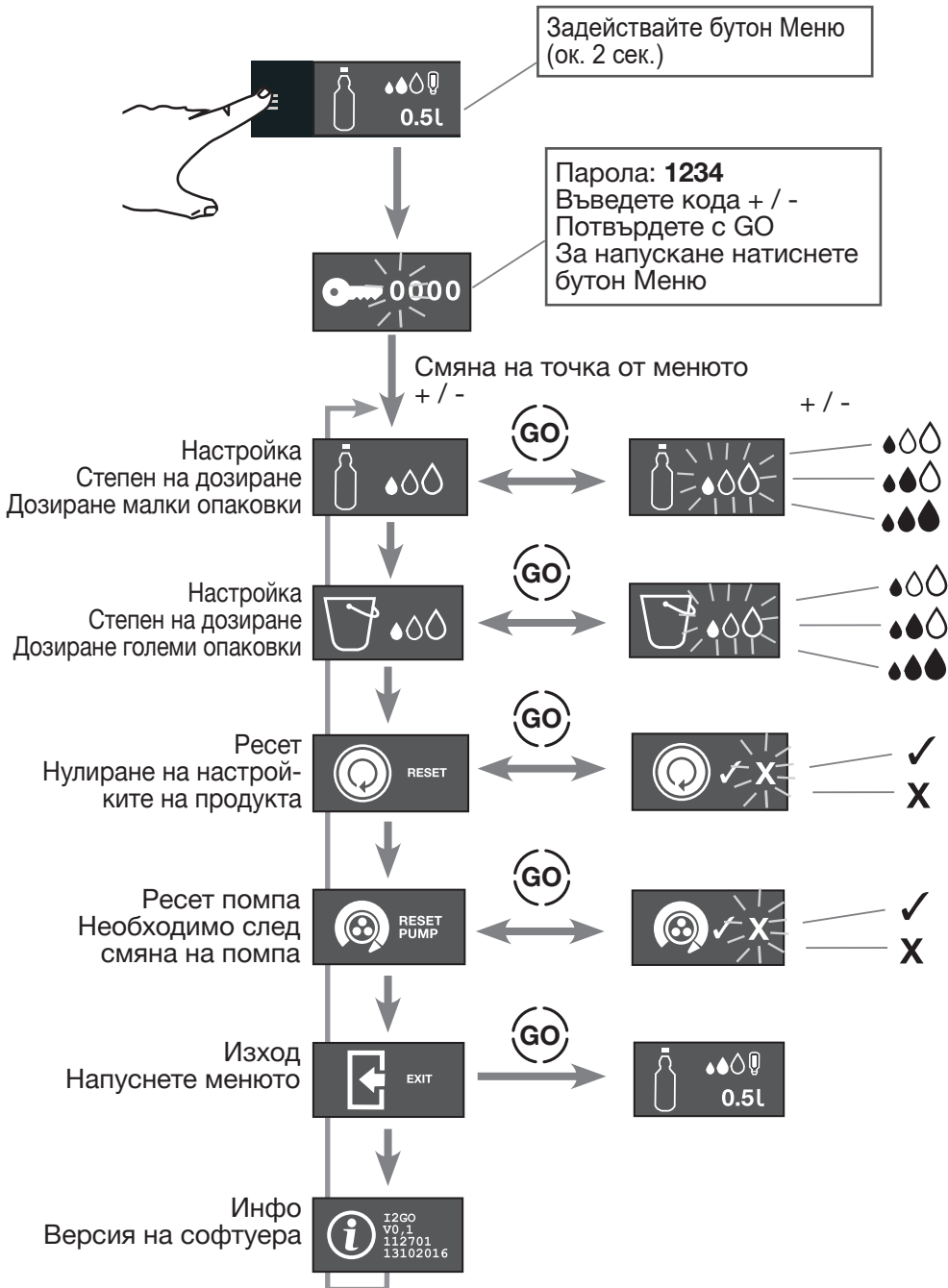
Activation required!



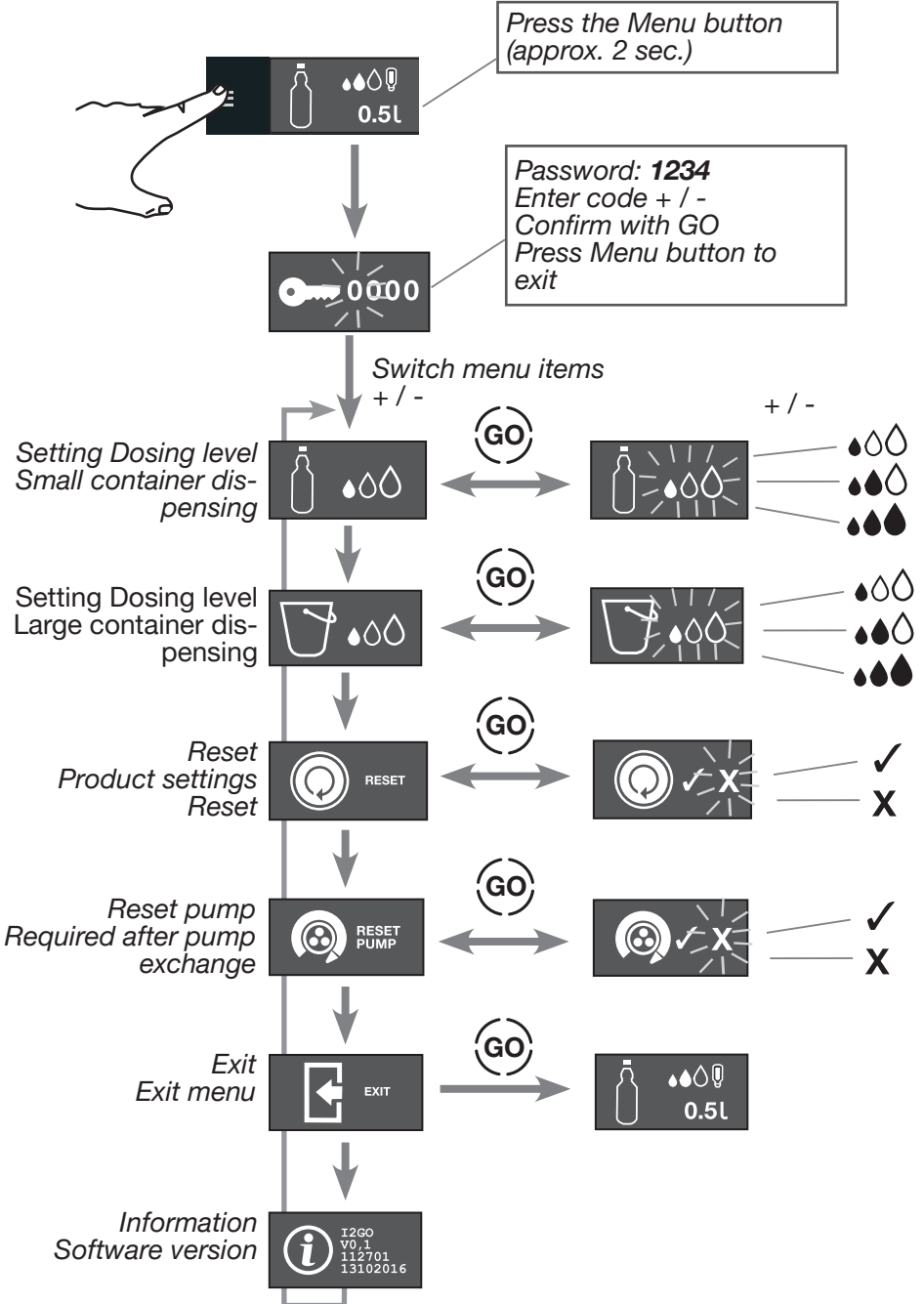
Настройки / settings



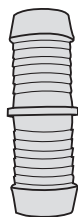
Промяна на настройките на прибора



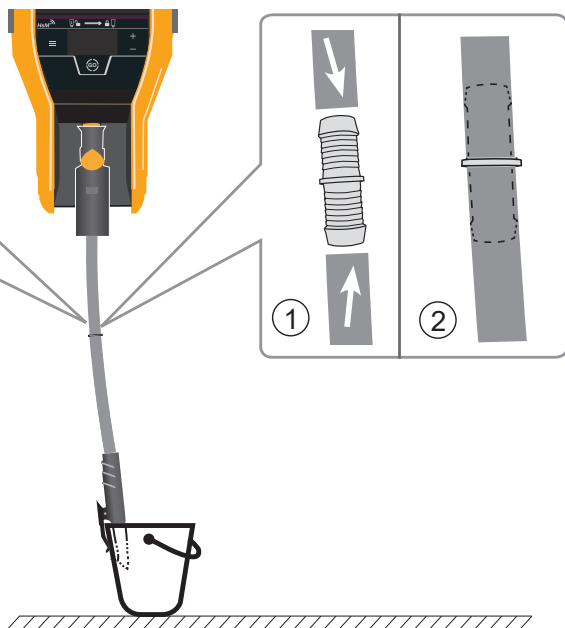
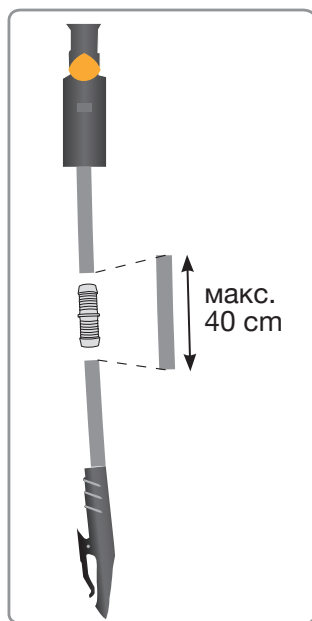
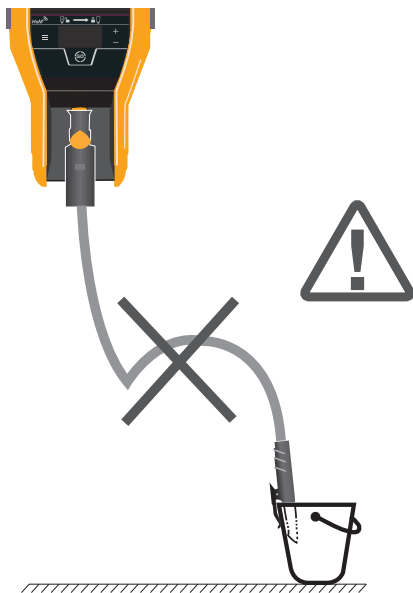
Changing the unit settings via display



Скъсяване на дозирация маркуч / Shorten the dispensing hose



SHORTCUT



Смяна на помпа / Pump exchange

интеграл 4PURE/MIX е дозирал 40 multiFILL патрона ИЛИ вече е 1 година в работен режим. След това, съобщението за обслужване "S100" светва на дисплея на дозатора, но дозаторът продължава да работи и дозира.

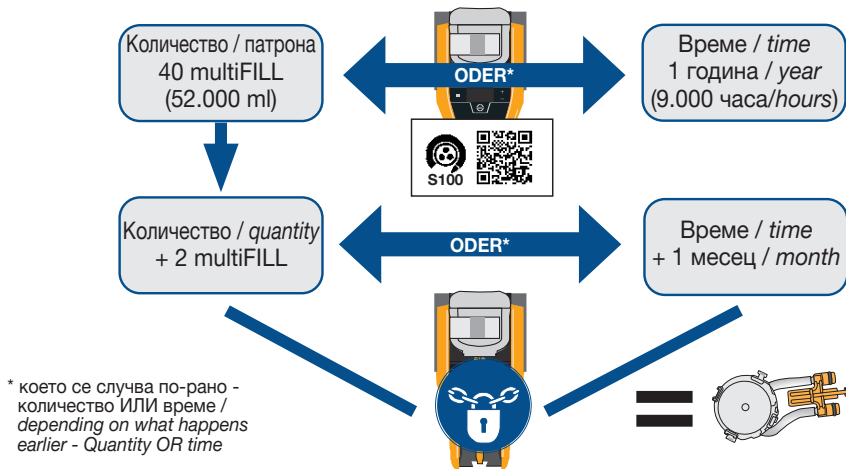
Ако количеството (40 multiFILL патрона) бъде достигнато преди да изтече времето, клиентът все още може да дозира още 2 multiFILL патрона.

Ако обаче е достигната 1 година време на работа, дозаторът може да продължи да работи още един месец, преди той да спре и да не разреши напълването нито на бутилка, нито на кофа. Първо направете необходимата смяна на помпата, след това дозаторът отново е готов за употреба.

integral 4PURE/MIX has dosed 40 multiFILL PATRONS OR is already 1 year in network operation time. Then the service message S100 lights up on the dispenser display, but the dispenser works even further and doses. If the quantity (40 multiFILL cartridges) is reached before the end of time, the customer can dose 2 more multiFILL cartridges.

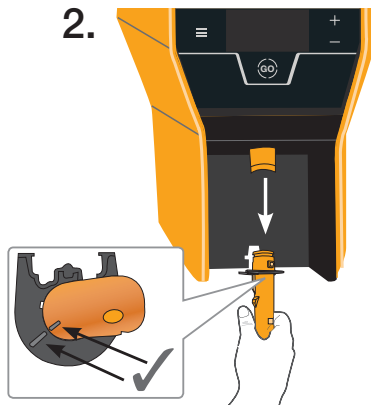
If 1 year of network operation has been reached before, it can continue to work for 1 more month before the dispenser stops and doesn't allow a bottle or a bucket levy.

First the necessary pump change must be made, then the dispenser is ready for operation again.

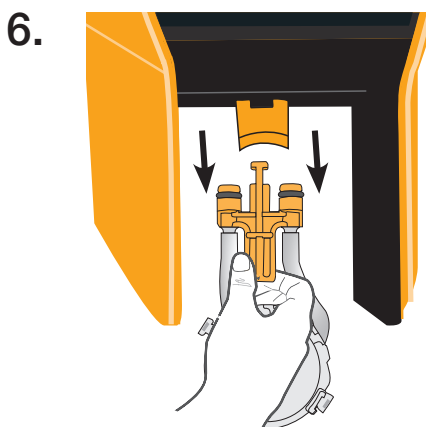
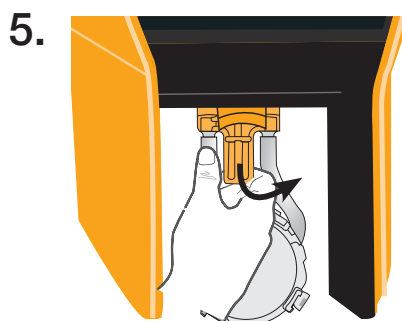
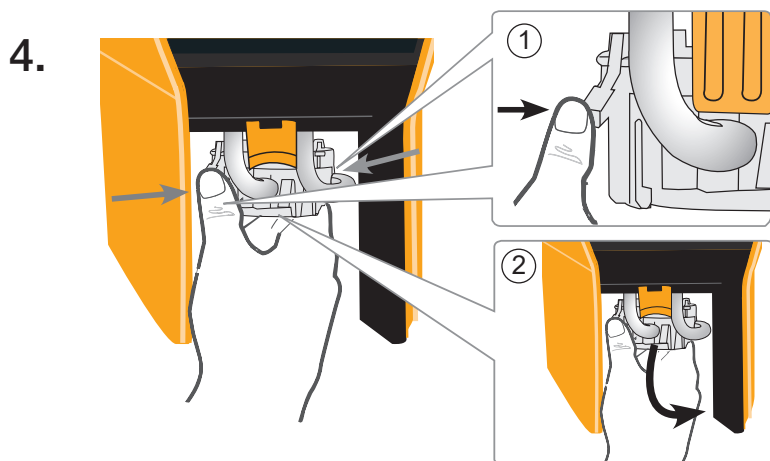
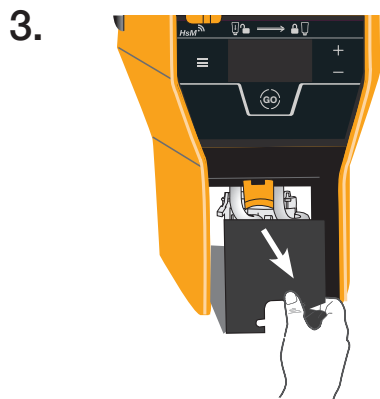


При неспазване отпадат всички претенции за предоставяне на гаранция!

Non-compliance will void all claims for warranty!



Смяна на помпа / Pump exchange

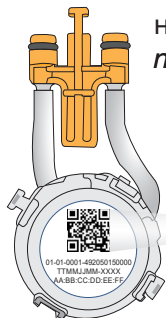


7. Смяна на помпата / *Replace pump*

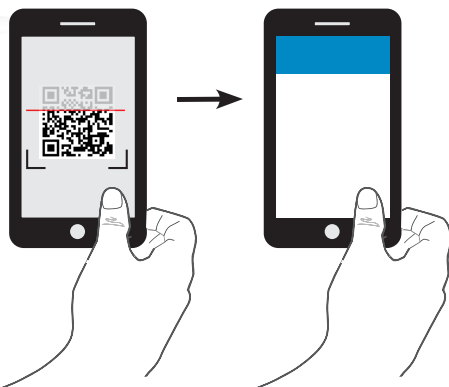


отворете приложението и следвайте инструкциите
open app and follow instructions

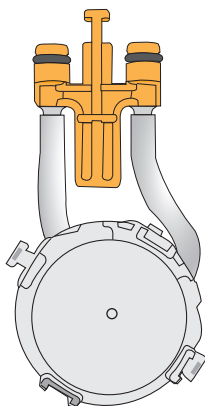
8. нова помпа *new pump*



сканирайте QR кода и следвайте инструкциите в приложението
scan QR code and follow instructions in app



Смяна на помпа / *Pump exchange*



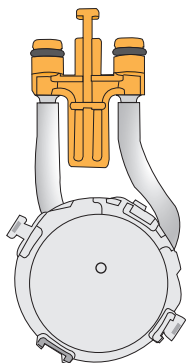
- монтирайте нова помпа
вижте точка 7-1
- ресет на помпата
Необходимо след смяна на помпа
вижте „Промяна на настройките на прибора“
(стр. 40)

- *install new pump*
see Item 7-1
- *Reset Pump*
Required after pump exchange
see “Changing the unit settings” (Page 40)

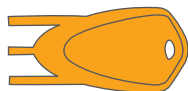


Резервни части / Spare parts

PUMP
integral 2GO/4PM
Ном. № / Item No.
492050090000



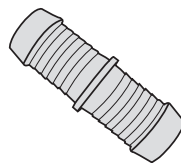
1 x



PIPE
integral 2GO/4PM
Ном. № / Item No.
492050080000



SHORTCUT
integral 2GO/4PM
Ном. № / Item No.
492050100000

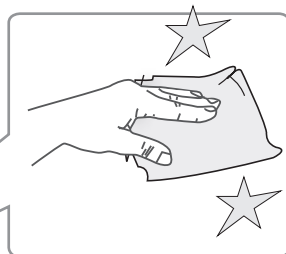


**DOSE integral 4PURE/
MIX**
Ном. № / Item No.
492050170000

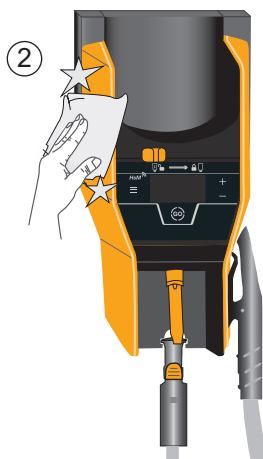
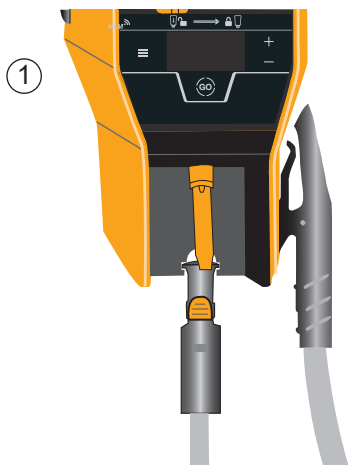


Указания за поддръжка / Instructions for care

1. Почиствайте ваната за поставяне на опаковки, при всяка смяна на патрон
Clean the container holding tray with every cartridge change



2. ① Поставете маркуча в положение на паркиране
 ② Почиствайте дозатора мин. 1x/седмица, или при нужда, с влажна кърпа (не използвайте почистващи препарати в зоната на блока за управление)
- ① *Move the hose to the park position*
 ② *Clean the dispenser at least 1x/week or as needed with a moist cloth (do not use a cleaning agent in the area of the operating unit)*



Указания за поддръжка / Instructions for care

3.

Почистване/дезинфекция:
Cleaning/Disinfection:

PIPE integral 2GO/4PM



Дозиращ накрайник
 (вижте деблокирането в Смяна на помпа стр. 44)
Dispensing nozzle
 (Unlocking, see Pump exchange p. 44)



Ръчно почистване и дезинфекция PIPE integral 2GO/4PM и дозирач накрайник
За да постигнете максимално въздействие на дезинфекцията, непременно трябва да бъдат спазване посочената концентрация и времето за въздействие. За дезинфекция използвайте само прясно приготвени разтвори. За приготвяне на дезинфекционен разтвор използвайте вода със стайна температура.

Протичане:

1. Отстранете дозирация маркуч PIPE integral 2GO/4PM от прибора.
2. В подходящ съд (напр. HAGLEITNER safetyBOX, ном. № 4431201300) подгответе достатъчно количество дезинфекционен разтвор. За сигурната дезинфекция използвайте hygienicDES PERFECT (ном. № 446010121100) с работна концентрация от 5 %.
3. Преди дезинфекцията промийте основно дозирация маркуч с вода.
4. Положете дозирация маркуч в дезинфекционния разтвор. Обърнете внимание на това, дозирацията маркуч да е изцяло напълнен с разтвора и да е покрит.
5. За сигурна дезинфекция оставете дозирация маркуч за 2 часа в баня от дезинфекционен разтвор.
6. След изваждане на дозирация маркуч го промийте основно с вода.

Manual cleaning and disinfection PIPE integral 2GO/4PM and dispensing nozzle

Compliance with the specified concentration and soaking time is imperative for yielding a sufficient disinfecting effect. Always use freshly made solutions for disinfection. Use water at room temperature to make the disinfecting solution.

Procedure:

1. Remove the PIPE integral 2GO/4PM dispensing hose from the unit.
2. Prepare a sufficient amount of disinfecting solution in a suitable container (e.g. HAGLEITNER safetyBOX, Item No. 4431201300). For safe disinfection, use hygienicDES PERFECT (Item No. 446010121100) with an application concentration of 5%.
3. Rinse the dispensing hose thoroughly with water before disinfection.
4. Place the dispensing hose into the disinfecting solution. Make sure that the dispensing hose is completely filled and covered with the solution.
5. Leave the dispensing hose in the disinfection bath for 2 hours to ensure safe disinfection.
6. After removing the hose, rinse thoroughly with water.